



RAPPORT MORAL ET FINANCIER 2025

 Alliance
internationale
de l'édition
indépendante

RAPPEL DE LA NOMENCLATURE COMPTABLE DE L'ALLIANCE

- **AEI 0** correspond à l'ensemble des dépenses et recettes liées aux activités suivantes : coordination des réseaux linguistiques ; coordination de l'Observatoire de la bibliodiversité ; coordination des partenariats éditoriaux ; recherches de financements et partenariats ; gestion associative ; outils de communication ; CIEI...
- **AEI 1** correspond aux dépenses et recettes liées aux activités et projets des réseaux linguistiques, à l'Observatoire de la bibliodiversité (centre de ressources), aux groupes thématiques, au Labo numérique, aux salons et foires du livre, aux ateliers professionnels.
- **AEI 2** correspond aux dépenses et recettes liées aux projets inter-réseaux (HotList thématiques, Babelica), aux rencontres des Assises.
- **AEI 3** correspond aux programmes de coéditions et de traductions.
- **AEI 4** correspond enfin aux partenariats institutionnels et professionnels de l'Alliance.

Répartition du temps de travail de l'équipe salariée en 2025

Sur l'année 2025, l'équipe salariée de l'Alliance était composée de Camille CLOAREC et Laurence HUGUES. À partir de septembre 2025, Eulalie PATAT a rejoint l'équipe dans le cadre d'un contrat en alternance (Master 2 Sciences Po Rennes, « Culture et transitions »).

Objectifs	Laurence HUGUES	Camille CLOAREC	Eulalie PATAT (estimation sur 4 mois à temps plein)
AEI 0	30 %	10 %	5 %
AEI 1	15 %	25 %	80 %
AEI 2	20 %	30 %	5 %
AEI 3	10 %	25 %	5 %
AEI 4	25 %	10 %	5 %

Rappel : hormis en AEI 05 « Animation et salaire », l'ensemble des dépenses détaillées dans le rapport moral et financier sont les dépenses relatives aux coûts de la mise en place des activités et projets en 2025 ; ces dépenses ne prennent pas en compte le temps de travail et de coordination de ces activités/projets.

L'ANNÉE 2025, LE BILAN CHIFFRÉ

Dépenses et recettes par objectif

Les nombres en rouge correspondent à l'année 2025 ; ceux en vert correspondent à l'année 2024 ; ceux en marron à l'année 2023 ; ceux en orange l'année 2022 ; ceux en violet à l'année 2021 ; ceux en bleu à 2020 ; ceux en rouge à 2019 ; ceux en vert à 2018 ; ceux en noir l'année 2017.

Objectifs	Recettes	Dépenses
AEI 0 – GESTION, PROMOTION, ANALYSE (Fonctionnement de l'association, outils d'information et de communication, ressources humaines)	149 498,51 €	149 498,51 €
	155 366,75 €	155 366,75 €
	165 283,93 €	165 283,93 €
	167 281,43 €	167 281,43 €
	134 999,12 €	134 999,12 €
	1 039,18 €	110 228,16 €
	5 618,48 €	158 502,41 €
	3 377,34 €	164 622,83 €
3 633,19 €	149 093,22 €	
AEI 1 – APPROCHE GEOGRAPHIQUE ET LINGUISTIQUE (Vie des réseaux, rencontres des réseaux linguistiques, opérations de croisement entre les réseaux, Observatoire de la bibliodiversité, groupes thématiques, Labo numérique, salons et foires du livre, ateliers professionnels)	64 329,69 €	90 790,72 €
	56 393,06 €	75 885,28 €
	87 322,29 €	42 863,86 €
	45 099,26 €	45 099,26 €
	12 026,13 €	25 700,92 €
	26 170,82 €	57 899,24 €
	60 352,23 €	90 082,97 €
	74 060,25 €	65 709,54 €
	42 922,50 €	52 655,15 €
AEI 2 – RESEAUX ET GROUPES D'EDITEURS (Soutien à des collectifs ou des réseaux d'éditeurs, soutien à la promotion et à la diffusion des œuvres des membres, Assises internationales de l'édition indépendante, Babelica)	24 578,60 €	24 578,60 €
	15 000 €	17 251,44 €
	35 000 €	26 369,83 €
	10 995 €	10 995 €
	49 927,91 €	76 100,46 €
	/	4 393,37 €
	/	2 228,86 €
	/	273,65 €
1 397,55 €	3 254,00 €	
AEI 3 – PROGRAMME DE SOUTIEN AUX COEDITIONS ET TRADUCTIONS (Collections en littérature : « Terres solidaires », coéditions jeunesse, coéditions en sciences humaines, groupes par affinités de catalogue, etc.)	3 970 €	1 990 €
	11 485 €	8 790,16 €
	29 623,79 €	30 238,40 €
	5 568,25 €	5 568,25 €
	10 756,90 €	7 025,31 €
	12 178,13 €	33 000,16 €
	34 717 €	19 246,27 €
	10 288 €	63,20 €
22 394,00 €	18 304,22 €	
AEI 4 – PARTENAIRES INSTITUTIONNELS ET FINANCIERS (Fondations, organisations internationales, pouvoirs publics, ONG, autres alliances, etc.)	1 608,04 €	1 273,04 €
	0 €	319,21 €
	0 €	0 €
	1 172 €	0 €
	0 €	100 €
	170 000 €	/
	170 000 €	316 €
	180 000 €	89,30 €
150 000,00 €	636,06 €	
TOTAUX AEI 0, 1, 2, 3 et 4	243 984,84 €	268 130,87 €
	238 244,81 €	257 612,84 €
	317 230,01 €	264 756,02 €

	230 115,94 €	228 943,94 €
	207 710,06 €	243 925,81 €
	209 388,13 €	205 520,93 €
	270 687,71 €	270 376,51 €
	267 725,59 €	230 758,52 €
	297 336,23 €	226 525,53 €

Détail des recettes par objectifs pour l'année 2025

Le montant des recettes AEI 0 compte :

- Fondation Charles Léopold Mayer = **147 734 euros** (sur le montant total de 180 000 euros perçu en 2025)
- Participation aux frais des membres = **150 euros**
- Remboursements divers (billets train, ristourne chèques déjeuner...) = **364,53 euros**
- Aide à l'embauche dans le cadre du contrat d'alternance d'Eulalie Patat = **1 249,98 euros**

Le montant des recettes AEI 1 compte :

- Fondation Charles Léopold Mayer = **11 028,63 euros** (sur le montant total de 180 000 euros perçu en 2025)
- Revue *Bibliodiversité* = **40,55 euros**
- Hélice Hélas (Suisse) = **211,75 euros**
- OIF 2025 (ateliers Bruxelles et ateliers Tunis) = **36 080 euros**
- CNL 2025 (ateliers Bruxelles et ateliers Tunis) = **7 000 euros**
- Remboursements billets avion et autres (ateliers Bruxelles et Tunis) = **8 775,76 euros**
- Prestations diverses = **1 193 euros**
- + *OIF 2024 (ateliers découvrabilité) / report à nouveau* = **3 167,39 euros**
- + *Open Society Foundations 2024 / report à nouveau* = **23 293,64 euros**

Le montant des recettes AEI 2 compte :

- Fondation Charles Léopold Mayer = **11 228,60 euros** (sur le montant total de 180 000 euros perçu en 2025)
- OIF 2025 (Babelica) = **10 350 euros**
- CNL 2025 (Babelica) = **3 000 euros**

Le montant des recettes AEI 3 compte :

- OIF 2025 (coéditions solidaires) = **3 570 euros**
- Participation aux frais des maisons d'édition (collection « Terres solidaires ») = **400 euros**

Le montant des recettes AIE 4 compte :

- Fondation Charles Léopold Mayer = **1 273,04 euros** (sur le montant total de 180 000 euros perçu en 2025)
- Remboursements divers (hôtel) = **335 euros**

Premiers éléments d'analyse des chiffres pour l'année 2025

En 2025, l'Alliance a un **résultat positif de 14 798,37 euros** (contre un résultat négatif de 17 752,91 euros en 2024, un résultat positif de 12 512 euros en 2023, un résultat de - 36 097 euros en 2022, de - 14 148 euros en 2021 et de - 6 753 euros en 2020 ; un résultat positif de 19 597 euros en 2019 ; un résultat négatif de 8 251,61 euros en 2018 et un résultat positif de 25 181,39 euros en 2017).

Ce résultat positif s'explique principalement du fait de :

- produits perçus en 2025 dont un soutien conséquent de l'OIF par rapport à l'année 2024 (+ 15 000 euros) ; un soutien de la Fondation Charles Léopold Mayer de 10 000 euros en plus par rapport à l'année précédente (180 000 € au lieu de 170 000 €) et un nouveau partenariat avec le Centre national du livre (CNL) qui a débuté cette année, avec un soutien de 10 000 euros.
- bien que le bilan 2025 présente des charges aussi conséquentes qu'en 2024 (relatives entre autres aux rencontres et ateliers organisés à Bruxelles, Tunis, au CIEI), le fait de maintenir l'équipe salariée à deux salariées sur l'année 2025 a réduit le coût des ressources humaines par rapport aux années précédentes. En effet et jusqu'à présent, les charges liées aux ressources humaines étaient calculées pour 3 salariées à temps plein ; en décidant de ne pas faire de nouvelles embauches en 2025, l'Alliance a « économisé » l'équivalent d'un salaire à temps plein sur l'année, ce qui a permis le déploiement des activités envisagées avec plus de latitude économique.
- pour autant, cette configuration de l'équipe salariée n'est pas définitive : bien qu'elle offre un certain « confort » budgétaire, elle implique en contrepartie une répartition du travail entre les deux salariées à temps plein (contre trois salariées auparavant). En accord entre les salariées et avec le Bureau, il a été décidé de maintenir cette configuration pour l'instant, dans un contexte budgétaire incertain et sachant que la densité des activités a été réévaluée en fonction des forces vives de l'association, mais il a également été réaffirmé qu'une nouvelle embauche pourrait tout à fait se concrétiser selon le contexte économique à venir. Notons enfin que pour mener à bien les projets, l'équipe fait appel à des prestataires/intervenants extérieurs ; l'équipe compte également sur l'appui de Manuel Retamal, qui via une prestation de services, apporte un soutien à l'animation du réseau hispanophone depuis 2025. Enfin, l'équipe a eu le grand plaisir d'accueillir Eulalie Patat (contrat en alternance) depuis septembre 2025, ce qui a été un réel soulagement et a déchargé l'équipe de plusieurs dossiers qu'Eulalie a coordonnés avec brio.

Les apports en nature en 2025 sont d'un montant de **22 650 euros** (contre 28 985 euros en 2024, 28 930 euros en 2023, 29 470 euros en 2022, 129 800 euros en 2021, année très particulière car année d'Assises ; 24 935 euros en 2020 ; 35 260 euros en 2019 et 26 600 euros en 2018). Ils sont détaillés en fin de rapport. Les apports en nature sont également inscrits dans le bilan de l'association, permettant de valoriser ces soutiens indirects dans les comptes de l'Alliance (voir page 24 de la plaquette Bakertilly).

La valorisation comptable du bénévolat pour 2025 est de **27 208,50 euros** (contre 27 750 euros en 2024, 29 546 euros en 2023, 26 086,50 euros en 2022, 37 400 euros en 2021 ; 26 273,50 euros en 2020 ; 29 452,50 euros en 2019 et 33 525 euros en 2018). Le détail se trouve là aussi en fin de rapport (page 20 de la plaquette Bakertilly).

GESTION, PROMOTION ET ANALYSE (AEI 0)

FONCTIONNEMENT DE L'ASSOCIATION (AEI 01)

Réunions de Bureau, Assemblée générale de l'association et réunions entre l'équipe et les membres du Bureau

2 237,53 euros de dépenses en 2025 (contre 628,59 euros en 2024, 648,04 euros en 2023, 1 336,97 en 2022, 367,20 euros en 2021, 388,99 euros en 2020). Les dépenses plus importantes relatives aux réunions de Bureau cette année comprennent l'organisation d'un atelier sur la [Fresque du livre](#) (outil développé par Fontaine O Livres, collectif partenaire de l'Alliance en France) dans le but d'accueillir de nouveaux membres dans le Bureau (Nathalie Carré et Christian Ambaud) autour d'une activité fédératrice. Cet atelier a également permis de tester cette Fresque et de voir les possibilités d'adaptation de cet outil pour un réseau international. Dans l'immédiat et vu les développements qu'une telle adaptation impliquerait, cette réflexion ne s'est pas encore concrétisée mais l'idée reste d'actualité et pourrait être exploitée dans l'avenir.

Rencontre du Comité international de l'édition indépendante (CIEI)

En 2025, le CIEI s'est réuni en présence de KENZA Sefrioui et Hicham Houdaïfa des éditions En toutes lettres dans l'optique de préparer les prochaines Assises internationales de l'édition indépendante prévues en novembre 2027 à Fès (Maroc). Ce sont en effet les éditions En toutes lettres qui ont porté la candidature du Maroc pour les Assises 2027. Pendant 3 jours, l'ensemble des coordinateur·rices et l'équipe d'En toutes lettres ont travaillé aux grandes orientations et lignes directrices des Assises.

Dans la continuité de ces dernières années, plusieurs enjeux ont marqué les discussions du CIEI : les atteintes aux libertés (de lire, d'écrire, d'éditer...), la nécessité de réaffirmer le rôle social et politique de l'éditeur·rice et du livre, l'importance de renforcer les espaces de résistance et de solidarité. Ce sont assez « naturellement » ces thèmes qui ont été retenus pour construire les prochaines Assises, sous le slogan : « Droit de lire, de résister, d'espérer. La jeune génération prend la parole ». L'avant-programme des prochaines Assises est [disponible en ligne ici](#).

Le CIEI a ainsi décidé que les budgets et activités 2026 et 2027 seront focalisées sur la préparation de ces Assises et le travail autour de ces questions :

- Comment résiste-t-on ensemble ?
- Quels sont les moyens de contournement des atteintes aux libertés ?
- Quel rôle social et politique le livre et l'éditeur·rice joue-t-il ?
- Comment dialogue-t-on de sujets complexes et sensibles dans un contexte interculturel ?
- Comment édite-t-on en contexte de crise, de guerre ?
- Comment prend-on soin de nous, de ces espaces de solidarité ?
- Comment et autour de quels enjeux s'organise la résistance de la jeune génération ?
- Quel rôle et place tiennent les livres et la lecture dans cette résistance – et plus largement pour les jeunes générations ?
- Quels sont les espoirs et les utopies portés par les jeunes ?
- Comment faire lien (entre les cultures, les générations...) ?



Une consultation sur l'organisation/le fonctionnement/la gouvernance de l'Alliance sera par ailleurs lancée auprès de l'ensemble des membres de l'Alliance en 2026 ; les réponses des membres seront compilées et analysées lors de la rencontre du CIEI en octobre 2026. Les conclusions de cette consultation seront discutées pendant les Assises 2027, où un temps collectif sera dédié à la gouvernance de l'Alliance.

Pour consulter l'ensemble des processus et décisions de gouvernance de l'Alliance (et leurs évolutions entre 2021 et 2025), [voir le document disponible ici](#).

Les activités et projets issus de la rencontre du CIEI sont également disponibles en ligne sur le site de l'Alliance, [voir ici](#).



Pour l'ensemble de cette rencontre, notre fidèle et précieuse équipe d'interprètes anglais/français, Ali CRUAU et Louis LEMAN-HIBON, a facilité le dialogue et la compréhension mutuelle entre toutes et tous.

Les dépenses relatives à la rencontre du CIEI en 2025 s'élèvent à 23 950,13 euros (contre 28 331,88 euros en 2024, 22 431,05 euros en 2023, 14 963,32 euros en 2022).

Pour cette rencontre, l'Alliance a bénéficié du soutien indirect de l'Ambassade de France au Togo, qui a pris en charge le billet d'avion de Yasmin Issaka-Coubageat (co-coordinatrice du réseau francophone).

Participations aux frais (PAF) des éditeur·rices

En 2025, le montant des PAF reçues est de 150 euros (contre 400 euros en 2024, 150 euros en 2023, 905 euros en 2022, 3 000 euros en 2021 – année d'Assises et donc de rencontre avec les membres, facilitant le paiement des PAF ; 250 euros en 2020, 2 367,68 euros en 2019 et 3 045,81 euros en 2018).

L'ensemble de AEI 01 a généré 26 187,66 euros de dépenses en 2025 (contre 28 960,47 euros en 2024, 23 079,09 euros en 2023, 16 300,29 euros en 2022, 367,20 euros en 2021, 1 004,89 euros en 2020) **et 150 euros de recettes** (contre 997,96 en 2024, 150 euros en 2023, 1 342 euros en 2022, 3 000 euros en 2021, 250 euros en 2020).

OUTILS D'INFORMATION ET DE COMMUNICATION (AEI 02)

Outils de communication et d'information

Les dernières dépenses relatives au changement de nom de l'Alliance (qui a été officialisé en 2024) apparaissent en 2025, pour un montant de **650 euros**.

Par ailleurs, et comme nous le disions l'année dernière, une réflexion de fond a été entamée avec Mariette Robbes (membre du Bureau dont l'expertise en graphisme/illustration/identité visuelle est des plus précieuses) pour mettre à plat les différentes identités visuelles de l'Alliance et y apporter davantage de

cohérence. Cette réflexion se poursuivra entre 2026 et 2027, l'objectif étant de parvenir à trouver un fil rouge entre les chartes graphiques de l'Alliance (site Internet, Babelica, Labo numérique, site de la cartographie des politiques publiques du livre, etc.) à partir duquel travailler les outils de communication de l'Alliance pour la période qui suivra les Assises (2028-2032).

Traductions de fonctionnement et des newsletters (français, anglais et espagnol)

Les traductions spécifiques au fonctionnement de l'Alliance ont généré **1 846,01 euros** de dépenses en 2025 (contre 1 986,82 euros en 2024, 7 626,96 euros en 2023, 4 123,42 euros en 2022, 2 434,10 euros en 2021, 2 976,26 euros en 2020) comprenant les traductions pour le site Internet, les newsletters mais aussi les traductions de fonctionnement de l'association (courriers aux éditeur·rices, comptes rendus de décisions de gouvernance...).

L'équipe de l'Alliance a noué des relations de confiance et de complicité avec les traducteur·rices « du quotidien », qui suivent et accompagnent l'Alliance depuis une dizaine d'années. Ces traducteur·rices font partie intégrante du travail de l'équipe, de la qualité des documents produits, du dialogue interculturel de l'Alliance, de la dimension humaine du réseau. Il est ainsi primordial pour l'Alliance de maintenir ces liens et de soutenir les traducteur·rices en continuant à leur faire confiance, à leur confier des traductions, à ne pas les remplacer par une intelligence artificielle...

Site Internet de l'Alliance

L'ensemble des dépenses relatives au site Internet sont de **3 905,49 euros** (hébergement, maintenance, nom de domaine...) contre 892,39 euros en 2024, 741 euros en 2023, 1 021, 80 euros en 2022, 449 euros en 2021, 1 049,79 euros en 2020.

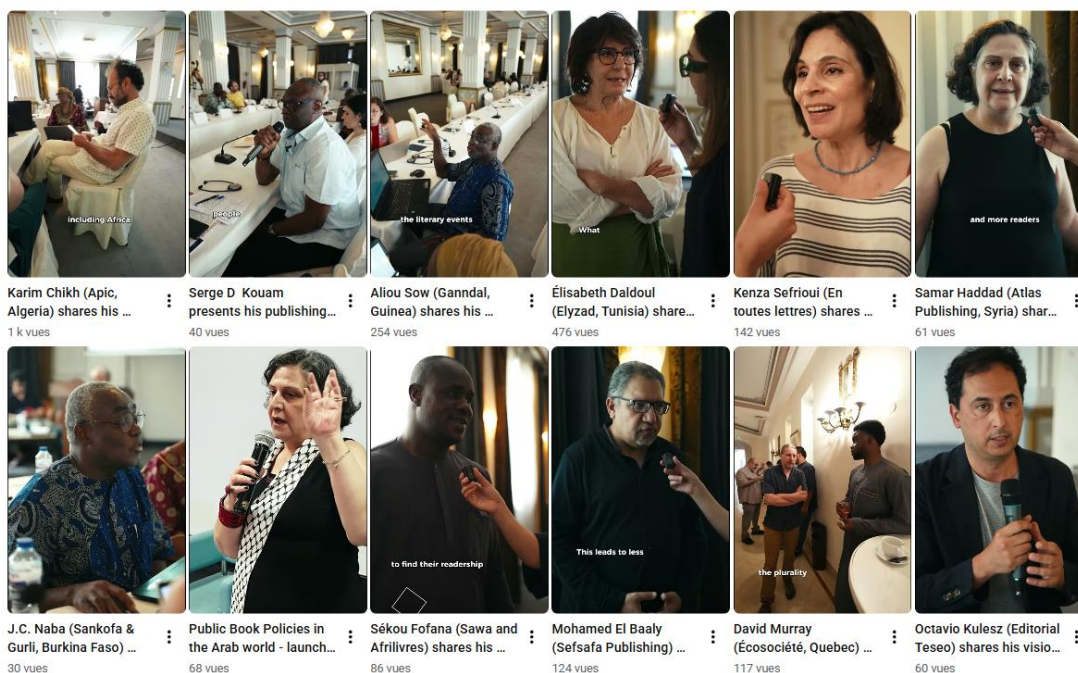
L'augmentation significative de ce coût en 2025 est liée à une intervention spécifique du webmaster sur le site de l'Alliance, qui a été piraté : la mise en sécurité du site a demandé un temps de travail important et des mises à jour du site, qui expliquent cet écart entre 2025 et les années précédentes.

Réseaux sociaux

L'Alliance est présente sur les réseaux sociaux suivants : [Facebook](#) / [X](#) / [YouTube](#) / [Instagram](#) / [LinkedIn](#). En 2026-2027, l'Alliance va recentrer sa présence sur les réseaux sociaux et quitter X et Facebook pour privilégier une présence sur Mastodon. L'association restera présente sur Instagram, LinkedIn et YouTube.

Série d'interviews vidéos des membres

Cette série d'interviews, initiée à Tunis, donne la parole à 12 éditeur·rices qui expliquent ce qu'est la bibliodiversité et l'Alliance pour elles/eux : ces vidéos sont [disponibles sur la chaîne YouTube de l'Alliance](#). Dans un format quelque peu différent, l'Alliance souhaiterait lancer des podcasts sur certaines figures marquantes de l'édition indépendante, qui ont été fondatrices et piliers pour le mouvement de l'Alliance. Le premier podcast en cours de création est dédié à Jean Richard (en bas, Suisse) et fait l'objet d'un partenariat entre l'Alliance, l'association suisse Les Insécables et les éditions d'en bas. Il sera disponible en novembre 2026.



L'ensemble de AEI 02 (outils d'informations) a généré 6 401,50 euros de dépenses en 2025 (contre 4 129,21 euros en 2024, 8 367,96 en 2023, 5 270,82 euros en 2022, 2 883,10 euros en 2021, 4 026,05 euros en 2020).

GESTION ET FONCTIONNEMENT DE L'ASSOCIATION HORS ANIMATION (AEI 04)

- **Fonctionnement du compte courant Crédit Coopératif (AEI 04/0) :** total des dépenses de **1 742,23 euros** (contre 1 818,20 euros en 2024, 1 686,42 euros en 2023, 1 438,24 euros en 2022, 1 118,29 euros en 2021, 1 556,33 euros en 2020) :
 - Frais de compte mensuels Crédit Coopératif + autres prélèvements pour la gestion des comptes sur l'année 2025 : **947,23 euros**
 - Frais sur transferts internationaux : **795 euros** (contre 808 euros en 2024, 851,65 euros en 2023, 60,09 euros en 2022, 378,77 euros en 2021, 788,81 euros en 2020)
- **Assurance de l'Alliance à la MACIF : 870,50 euros**
- **Frais d'affranchissement et coursiers : 20,74 euros**
- **Fournitures de bureau : 475,32 euros**
- **Abonnements informatiques (Dropbox, Google Play, Zoom, Microsoft, Notion...) :** **2 602,95 euros** (contre 2 013,42 euros en 2024, 1 927,15 euros en 2023, 1 725,09 euros en 2022, 1 128,54 euros en 2021, 1 093,71 euros en 2020)
- **Divers bureau (café) : 34,65 euros**

L'ensemble de AEI 04 (gestion et fonctionnement) a généré 5 746,39 euros de dépenses en 2025 (contre 5 093,90 euros en 2024, 5 880,93 euros en 2023, 7 898,03 euros en 2022, 3 617,39 euros en 2021, 5 401,84 euros en 2020).

ANIMATION ET SALAIRES (AEI 05)

- **Salaires des salariées en CDI + contrat alternance entre septembre et décembre 2025** (AEI 05/0) : **56 923,46 euros** (contre 58 062,04 euros en 2024, 60 216,75 euros en 2023, 66 996,74 euros en 2022, 65 890,45 euros en 2021, 60 137,82 euros en 2020) dont :
 - **53 421, 52 euros pour le versement des salaires** (contre 53 763,53 euros en 2024, 56 521,03 euros en 2023, 62 716,65 en 2022, 63 366,34 euros en 2021, 57 284,39 euros en 2020). Notons qu'une aide à l'embauche est versée mensuellement à l'Alliance dans le cadre du contrat d'Eulalie Patat, pour un montant de **1 249,98 euros** en 2025.
 - **1 726 euros** pour les billets de train de Laurence Hugues en télétravail (contre 1 955,20 euros en 2024, 1 717,90 euros en 2023, 2 358,50 en 2022, 1 072 euros en 2021, 1 340,50 euros en 2020) ;
 - **1 775,94 euros** de mutuelle (l'Alliance prend en charge 60 % du coût de la mutuelle, les 40 % restants étant à la charge des salariées).
- **Sécurité sociale** (URSSAF – AEI 05/1) : **29 536 euros** (contre 32 842 euros en 2024)
- **Chèques déjeuner** (AEI 05/14) : **2 711,61 euros** (contre 2 312,68 euros en 2024)
- **Caisses de retraite** (AEI 05/2) : **8 280,42 euros** (contre 8 867,22 euros en 2024)
- **Gestion du social** (cabinet Sofideec – AEI 05/4) : **2 001,07 euros** (contre 2 020,90 euros en 2024)
- **Certification des comptes de l'Alliance** par le cabinet SOFIDEEC : **4 662 euros** (contre 4 536 euros en 2024)
- **Médecine du travail** (SEMSI – AEI 05/5) : **261,60 euros** (contre 385,20 euros en 2024)
- **Mutuelle** (Mutex – AEI 05/6) : **948,80 euros** (contre 1 051,38 euros en 2024)
- **Uniformation** (AEI 05/7) : **1 209 euros** (contre 1 366,86 euros en 2024)
- **PAS** (prélèvement à la source - DGFIP) : **4 629 euros** (contre 5 108 euros en 2024)

L'activité AEI 05 (ressources humaines et charges) a généré un total de 111 162,96 euros de dépenses en 2025 (contre 117 183,17 euros en 2024, 127 955,95 euros en 2023, 137 812,29 euros en 2022, 128 131,43 euros en 2021, 112 868,16 euros en 2020).

Totaux AEI 0

149 498,51 euros de dépenses en 2025 (contre 155 366,75 euros en 2024, 165 283,93 euros en 2023, 167 281,43 euros en 2022, 134 999,12 euros en 2021, 123 300,94 euros en 2020)

149 498,51 euros de recettes en 2025 (contre 155 366,75 euros en 2024, 165 283,93 euros en 2023, 167 281,43 euros en 2022, 134 999,12 euros en 2021, 1 289,18 euros en 2020)

Détail des recettes :

-Fondation Charles Léopold Mayer = **147 734 euros** dédié à AIE 0 sur le montant total de 180 000 euros perçu en 2025

-PAF 2025 = **150 euros**

-Remboursements divers (billets train, ristourne chèques déjeuner...) = **364,53 euros**

-Aides à l'embauche contrat alternance = **1 249,98 euros**

Apports en nature :

- Fondation Charles Léopold Mayer : hébergement gracieux, frais d'entretien du local, d'assurance du bâtiment, de téléphone, d'abonnement Internet = **16 000 euros**

- École des Métiers de l'Information (EMI) : prêt de salles pour la journée de réunions et ateliers du Bureau et de l'équipe = **500 €**

Comité international de l'édition indépendante

- Fondation Charles Léopold Mayer : prêt d'une salle de réunion pour la rencontre du CIEI 2025 (3 journées) = **1 500 euros**

- Ambassade de France au Togo : prise en charge du billet d'avion de Yasmin Issaka-Coubageat = **1 000 euros**

APPROCHE GÉOGRAPHIQUE ET LINGUISTIQUE (AEI 1)

LES MEMBRES

Composition de l'Alliance au 7 juillet 2026 (date de l'Assemblée générale)



L'Alliance compte à ce jour 977 membres dans 64 pays (contre 969 membres dans 63 pays en 2024, 824 membres dans 62 pays en 2024, 818 membres dans 57 pays en 2023, 708 membres dans 56 pays en 2021, 769 membres dans 55 pays en 2020), soit 139 entités.

Les 139 entités membres de l'Alliance représentent :

- 123 maisons d'édition (membres directs)
- 13 collectifs, soit 851 maisons d'édition
- 3 membres observateurs

Total = 977 membres

Cinq nouvelles maisons d'édition ont rejoint le réseau de l'Alliance entre 2025 : [blast](#) en France, [Gantala Press](#) aux Philippines, [Hélice Hélas](#) en Suisse, [Marfaa for Culture and Publishing](#) en Turquie/Syrie, [Andibooks](#) en République démocratique du Congo.

RÉSEAUX LINGUISTIQUES (AEI 12)

Pour rappel, bien que l'Alliance soit organisée en réseaux linguistiques, une approche transversale, complémentaire de cette logique, est adoptée depuis plusieurs années, avec notamment la création de groupes thématiques et d'activités communes aux différents réseaux. Cette dynamique par « type de projets » a été reportée sur la comptabilité analytique, qui s'est dotée d'entrées nouvelles (par exemple « Cartographies des politiques publiques du livre (AEI 13/6) », « Babelica (AEI 22/4) », etc.). Les dépenses relatives aux réseaux linguistiques sont ainsi moins significatives, ce qui ne veut pas dire que les réseaux n'ont pas été soutenus ; ils le sont via les soutiens apportés aux projets transversaux.

Cette année, et dans l'optique de dynamiser le réseau hispanophone (intégration de nouveaux membres notamment), l'Alliance a fait appel à un appui au Chili : Manuel Retamal (salarié de l'association Editoriales de Chile) a ainsi aidé l'équipe salariée de l'Alliance pour l'animation du réseau hispanophone. **Cette prestation de service a été facilitée par l'association Editoriales de Chile et représente un coût de 4 000 euros en 2025.** L'Alliance avait déjà fait appel à des soutiens ponctuels dans certains réseaux linguistiques (hispanophone, lusophone et arabophone) il y a plusieurs années ; ces différentes expériences s'étaient avérées plus ou moins concluantes mais avaient toutes apporté un regain de dynamisme aux réseaux concernés. Il ne s'agit donc pas de pérenniser un tel système pour un réseau linguistique en particulier mais d'envisager que des soutiens ponctuels soient mobilisés selon les besoins des réseaux linguistiques, sur des périodes données.

Total pour l'ensemble des réseaux linguistiques en 2025 : 4 248,40 euros de dépenses (pas de dépenses en 2024, 4 248,40221,60 euros en 2023, 534,35 euros en 2022, 10 100 euros en 2021 et 34 300 euros en 2020 – deux années où un fonds de solidarité avait été mis en place dans le contexte de la crise Covid).

Nous rappelons que l'animation des réseaux linguistiques représente une partie considérable du temps de travail de l'équipe salariée (sollicitations ponctuelles des membres, réunions des réseaux, consultations des membres, centralisation et transmission d'informations, mise en relation entre membres, coordination d'activités, écoute et relais de la situation des membres en contextes difficiles, etc.)

OBSERVATOIRE DE LA BIBLIODIVERSITÉ - CENTRE DE RESSOURCES, RECHERCHES ET ANALYSES (AEI 13)

Observatoire de la bibliodiversité

Centre de ressources en ligne : à consulter [ici](#)

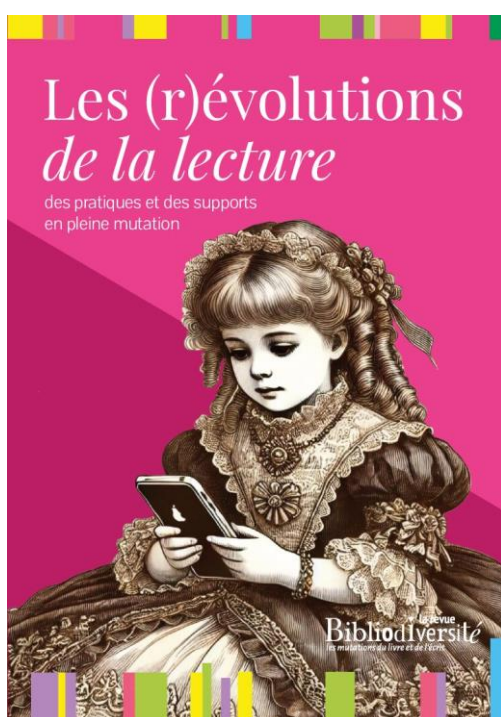
En dehors des dépenses visibles, et tout comme nous le précisons pour la partie « Réseaux linguistiques », la coordination de l'Observatoire requiert un temps de travail important (non visible comptablement mais pourtant essentiel à la dynamique de l'Observatoire) : travail de veille et d'alimentation de l'Observatoire, sensibilisation et plaidoyer auprès des institutions et professionnel·les ; recherches de fonds financiers spécifiques pour les axes de l'Observatoire ; animation de groupes thématiques de l'Observatoire, etc.

Rappel des principales thématiques analysées dans le cadre de l'Observatoire

- [Politiques publiques du livre](#)
- [Liberté d'édition](#)
- [Labo numérique](#)
- [Coéditions solidaires et partenariats éditoriaux](#)
- [Écologie du livre](#)

Depuis 2023, nous veillons à ce qu'il y ait une meilleure articulation entre les groupes de travail thématiques, les analyses/outils issus de l'Observatoire de la bibliodiversité et Babelica, qui est une caisse de résonance des activités et enjeux portés par l'Alliance. Les différents espaces de travail de l'Alliance, que ce soit l'[Observatoire de la bibliodiversité](#) ou [Babelica](#), se déploient ainsi de plus en plus en cohérence et en complémentarité les uns avec les autres. Les matériaux issus de Babelica et de l'Observatoire sont denses, se composant de plus d'une centaine de témoignages/interventions/propositions du monde entier. Ces matériaux sont également uniques : basés sur des échanges interculturels, ils privilégient des voix « rares », souvent minorisées ; ils proposent des thèmes peu travaillés à l'échelle internationale... L'ensemble de ces matériaux est organisé thématiquement sur plusieurs plateformes, pour multiplier les chances de les rendre les plus accessibles possibles : [YouTube](#), [Babelica](#), [Observatoire de la bibliodiversité \(site Internet de l'Alliance\)](#). Toutefois, nous constatons qu'un travail de valorisation de cette matière unique est indispensable. La période de préparation des Assises (2026-2027) sera ainsi l'occasion d'inventorier et de valoriser ces matériaux pour les faire (re)découvrir aux membres de l'Alliance, aux professionnels, aux universitaires, aux pouvoirs publics... une manière de poursuivre le plaidoyer mené par l'Alliance.

Revue *Bibliodiversité* (AEI 13/5/0)



« Les révolutions de la lecture »

Publication : avril 2025

Prix de vente (version numérique - PDF) : 7,99 euros

ISBN : 978-2-490855-78-0

Publication : avril 2025

[Lire le sommaire ici.](#)

Présentation

La lecture profonde, longue et complexe disparaît au profit d'une lecture plus immédiate. L'image fait irruption partout, comme le montre le triomphe des mangas et des BD. La lecture éclectique est remplacée par une spécialisation dans un genre donné. Les temps de lecture de livres se réduisent (ou se mélangent) au profit du temps d'écran. Le livre audio fait une percée remarquable – mais relève-t-il de la lecture ?

Pourtant, on n'a jamais autant lu, en tous cas en ligne. La littérature jeunesse se porte bien. Des communautés soudées fourmillent de recommandations de titres. Des Instagrammeuses stars font vendre des centaines d'exemplaires et les rayons mangas des librairies sont peuplés d'ados.

Doit-on en déduire que cette lecture en pleine (r)évolution est avant tout marquée par une rupture générationnelle ? Que l'image et le son représentent l'avenir de la lecture ? Et comment donner le goût de lire de tout ? Autant de questions – parmi d'autres – qui sont abordées dans ce livre.

Numéros publiés dans la revue :



- Numéro 1 (2011) : [Bibliodiversity indicators](#)
- Numéro 2 (2013) : [The Digital South: E-publishing in developing countries](#)
- Numéro 3 (2014) : [Translation and Globalization](#)
- Numéro 4 (2016) : [Édition et engagement : une autre façon d'être éditeur ?](#)
- Numéro 5 (janvier 2019) : [L'auto-édition](#)
- Numéro 6 (juin 2019) : [Politiques publiques du livre](#)
- Numéro 7 (janvier 2020) : [Langues minorées](#)
- Numéro 8 (février 2021) : [Les alternatives. Écologie, économie sociale et solidaire : l'avenir du livre ?](#)
- Numéro 9 (février 2022) : [Inclusi\(-f.v.e.s\). Le monde du livre et de l'écrit : quelles diversités ?](#)
- Numéro 10 (février 2023) : [Transmission et renouveau. Quelle pérennisation pour les maisons d'édition et les librairies indépendantes ?](#)
- Numéro 11 (octobre 2024) : [Précarité de l'édition indépendante](#)
- Numéro 12 (avril 2025) : [Les \(r\)évolutions de la lecture](#)
- Numéro 13 (à paraître en septembre 2026) : Résister et espérer. 30 auteurs et autrices de moins de 30 ans de 30 pays.

Cette activité a généré 5 232,39 euros de dépenses en 2025 (contre 7 031,47 euros en 2024, 4 322,73 euros en 2023, 5 858,02 euros en 2022, 54 euros en 2021, 12 790,86 euros en 2020).

Elle a engendré 40,55 euros de recettes (contre 106,67 euros en 2024, 59,72 euros en 2023, 316,93 euros en 2022, 967,06 euros en 2021, 231,39 euros en 2020) – correspondant aux ventes des versions numériques des numéros de la revue.

Par ailleurs, les éditions **Hélice Hélas** en Suisse (membre de l'Alliance depuis 2025) ont souhaité faire un don de **211,75 euros** à l'Alliance, que nous avons décidé, avec leur accord, d'attribuer au prochain numéro de la revue *Bibliodiversity*, à paraître en 2026.

Laboratoire numérique (AEI 13/5/4)

Ateliers sur la découvrabilité du livre africain francophone, en ligne

En 2024 et 2025, dans le prolongement des ateliers menés en 2023 grâce au soutien de l'OIF, l'Alliance a coordonné un nouvel ensemble d'ateliers en ligne sur la « Découvrabilité du livre africain francophone ». L'objectif principal de ce cycle était d'améliorer la visibilité des productions africaines en renforçant les capacités (sur les réseaux sociaux, en termes de métadonnées, etc.) des maisons d'édition africaines francophones. Ce projet s'est appuyé sur une approche participative pour accompagner les éditeur·rices dans leur transition numérique et leur adaptation aux dynamiques actuelles du marché.

Le projet a permis d'obtenir des résultats concrets :

1/ le renforcement des capacités : formation de 20 maisons d'édition sur deux cycles, le 1^{er} cycle concernant les éditeur·rices de littérature et sciences humaines (12 participant·es), le second cycle adressé aux éditeur·rices de livres jeunesse (8 participant·es), soit 8 ateliers collaboratifs en ligne au total.

2/ un suivi personnalisé : analyse des pratiques actuelles et partage d'expériences réalisés dans une dynamique collective ; 3 heures d'accompagnement individuel réalisées avec les maisons d'édition intéressées, permettant un suivi personnalisé par des expert·es du projet.

Le projet a touché une moyenne de dix maisons d'édition par cycle, réparties dans 14 pays francophones d'Afrique subsaharienne et du Maghreb : Madagascar, Ile Maurice, Guinée, Gabon, RDC, Martinique, Bénin, Cameroun, République du Congo, Maroc, Tunisie, Maroc, Sénégal, Haïti.

Lors de ces ateliers virtuels comme durant la phase d'accompagnement personnalisé (qui a débuté en décembre 2024 et s'est achevé en juin 2025), il est apparu clairement que plusieurs participant·es intégreront la variable de la découvrabilité dans leur travail éditorial. Cela ne répond pas uniquement à des considérations liées à la visibilité de leur marque, mais également aux avantages commerciaux découlant d'une meilleure présence dans l'environnement numérique. Les participant·es ont également pu démystifier l'usage de certaines technologies et outils, tels que les réseaux sociaux et l'intelligence artificielle, pour les adapter à leurs besoins spécifiques. Par ailleurs, la dynamique même des ateliers virtuels a facilité la création de nouveaux liens professionnels, aussi bien entre les maisons d'édition qu'entre celles-ci et les expert·es.

Cette activité a généré 3 167,39 euros de dépenses en 2025 (et 10 738 euros de dépenses en 2024).

Détail des recettes :

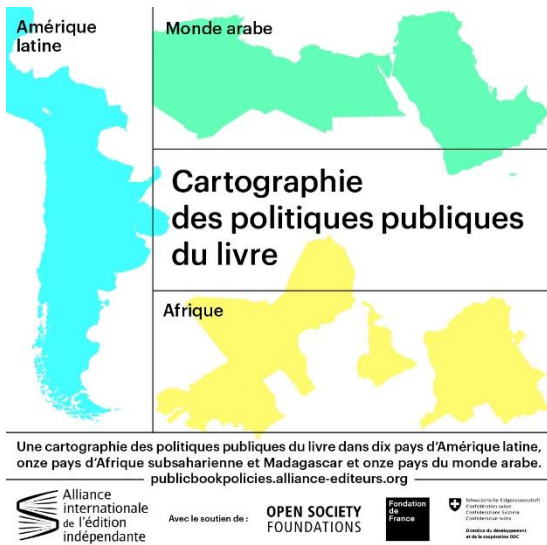
- OIF 2024 = report à nouveau de 3 167,39 euros sur le soutien de 11 000 euros pour cette activité perçu en 2024.

Actualisation et sécurisation du Labo numérique

Suite au piratage du site du Labo numérique, un travail de sécurisation du Labo et d'actualisation des données a été entrepris en 2025. Cette actualisation se poursuit en 2026, avec un relookage du Labo, occasion d'intégrer une base de données (articles de références et études) sur l'IA au sein du Labo.

Cette activité a généré 1 935,59 euros de dépenses en 2025.

Cartographie des politiques publiques du livre dans le monde arabe (AEI 13/6)



Ce projet, porté par les membres du réseau arabophone de l'Alliance depuis 2017, et tout particulièrement par Samar Haddad (Atlas Publishing, Syrie) a été finalisé en 2025. La cartographie présente actuellement onze pays du monde arabe (Égypte, Jordanie, Koweït, Liban, Maroc, Oman, Palestine, Soudan, Syrie, Tunisie et Yémen). Elle a été lancée publiquement en présence de professionnels du livre arabophones et francophones à Tunis en juin 2025 (voir détail dans AEI 14/5). Ce lancement a été l'occasion d'entamer un plaidoyer auprès des pouvoirs publics et des organisations internationales (Unesco, Alesco). La cartographie a également été présentée pendant l'édition 2025 de Babelica.

La publication de cette nouvelle cartographie a permis de lancer par ailleurs l'actualisation (qui se clôturera en 2026) des cartographies réalisées en 2019 pour les zones Amérique latine et Afrique.

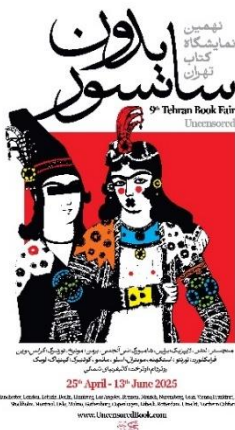
Cette activité a engendré 7 857 euros de dépenses en 2025 (contre 20 069 euros en 2024 et 4 000 euros en 2023).

Détail des recettes :

- **Open Society Foundations** = report à nouveau de **7 857 euros** sur le soutien de 47 027,84 euros perçu en 2023, utilisé en partie en 2024 et entièrement attribué en 2025.

Total des dépenses pour l'Observatoire de la bibliodiversité en 2025 : 18 252,38 euros (contre 39 932,57 euros en 2024, 10 815,95 euros en 2023) comprenant les dépenses présentées dans ce rapport ainsi que des dépenses non précisées ici, relatives à l'achat de documentation pour un montant de 60,01 euros.

RENDEZ-VOUS PROFESSIONNELS, SALONS DU LIVRE (AIE 14/0)



Tehran Book Fair, Uncensored, 25 avril au 13 juin 2025

Le « Salon du livre de Téhéran, non censuré » a été lancé à Londres en mai 2016 à l'initiative de Nogaam Publishing. Après son incroyable succès et grâce aux efforts d'éditeur-rices indépendants persans hors d'Iran, le salon a ensuite voyagé d'année en année dans différentes villes d'Europe, des États-Unis et du Canada. Pour sa 9^e édition en 2025, le salon s'est tenu dans 24 villes d'Europe et d'Amérique du Nord.

Ce salon est symboliquement organisé en même temps que le Salon international du livre de Téhéran et vise à refléter et à faire connaître la culture et la littérature réprimées et censurées par le gouvernement de la République islamique d'Iran. Il permet de présenter des livres publiés sans censure et de rendre hommage aux auteur-rices et penseurs iraniens qui défient la

censure. Le Tehran Book Fair est une protestation civile pour revendiquer le droit à la liberté d'expression, à la liberté de création, avec l'aide de tous les groupes politiques, culturels et sociaux de la société iranienne, ainsi qu'une occasion pour les communautés iraniennes et afghanes de la diaspora d'accéder à des livres et d'interagir avec des auteur·rices et des éditeur·rices qui aspirent à enrichir et à nourrir la vie culturelle de leurs communautés. [Plus d'informations ici](#).

L'Alliance soutient ce salon – et à travers cela les maisons d'édition iraniennes exilées – depuis sa création.

Cette activité a généré 3 000 euros de dépenses en 2025 (contre 3 000 euros en 2024 et 2023, 2 037,01 euros en 2022).

Autres rendez-vous professionnels (participation de l'équipe salariée et/ou des membres de l'Alliance)

Assises nationales de l'édition indépendante, Bordeaux (France), 19-21 février 2025

L'équipe de l'Alliance a pris part aux Assises organisées par la [FEDEI](#) (Fédération des éditions indépendantes) et a animé une des tables rondes de ces Assises « Regard international sur l'édition ». Ces Assises s'intitulaient « Indépendance, j'écris ton nom ! » : la première journée était consacrée à l'économie éditoriale et la seconde à la coopération/mutualisation/transmission. Cette activité a généré 130,44 euros de dépenses et 308 euros de recettes (rémunération pour la préparation et l'animation de la table ronde).

Livres d'ailleurs, Nancy (France), 28-30 mars 2025

La [4^e édition du festival Livres d'ailleurs](#) s'est tenue à Nancy du 28 au 30 mars. À travers cette manifestation, qui s'ancre dans les écoles, les médiathèques et les associations de la région, l'association Diwan en Lorraine, en partenariat avec l'Alliance, célèbre la bibliodiversité et ouvre de nouvelles perspectives de compréhension. Cette édition dédiée à l'Orient, était présidée par la romancière et traductrice iranienne Sorour Kasmaï. Ce partenariat est rendu possible grâce à Kenza Sefrioui (En toutes lettres, Maroc) et Élisabeth Daldoul (elyzad, Tunisie) qui sont coordinatrices littéraires de ce festival et assurent le lien entre Livres d'ailleurs et l'Alliance. Ce festival tout comme Literal PRO (ci-dessous) n'engagent pas de dépenses pour l'Alliance : il s'agit de partenariats de contenus, de contacts et de promotion mutuelle de nos structures respectives.

Rencontres internationales de l'Écologie pour le livre (RIEL), Strasbourg (France), 15-16 avril 2025

La ville de Strasbourg, en partenariat avec l'Université et la Région Grand Est, organisait des rencontres sur l'écologie du livre en avril 2025, qui clôturaient l'année de labellisation de Strasbourg en tant que Capitale mondiale du livre UNESCO 2024. L'Alliance a été sollicitée pour prendre part au Comité scientifique pour la mise en place de ces rencontres et y a participé (étaient présent·es Marie Michèle Razafintsalama, Jeunes malgaches de Madagascar, Serge D. Kouam, PUA du Cameroun et l'équipe de l'Alliance), aux côtés de plusieurs autres associations professionnelles (Association pour l'écologie du livre, Association internationale des Libraires francophones...). [Voir ici](#).



Literal PRO, Barcelone (Espagne), 22-24 mai 2025

Publishers for Palestine et l'Alliance ont collaboré avec le salon professionnel du livre politique et radical Literal PRO en 2025 : « ce partenariat renforce notre engagement en faveur de l'édition radicale et de la solidarité mondiale. Il unit les voix de maisons d'édition indépendantes et politiquement engagées du monde entier, favorisant le dialogue, la collaboration et les stratégies collectives pour résister à la censure, promouvoir la diversité culturelle et défendre la liberté d'expression ».

Participation à la Commission « Bourse de création littéraire » organisée par le Ciclic (agence régionale du Centre Val-de-Loire pour le livre, l'image et la culture numérique) en 2025 : Camille Cloarec a pris part à cette Commission au titre de l'Alliance ; la Commission s'est réunie deux fois en 2025 pour étudier les candidatures reçues et sélectionner les lauréats de cette bourse. Le montant généré par cette prestation de service / expertise est de 885 euros.

Cette activité a généré 842,91 euros de dépenses en 2025 (pour les Rencontres à Strasbourg) et 1 193 euros de recettes en 2025.

FORMATIONS PROFESSIONNELLES, ATELIERS (AEI 14/5)

Ateliers « Éditer en francophone », Foire du livre de Bruxelles, 13-14 mars 2025

Contexte

En 2024, grâce au soutien de l'OIF, l'Alliance a entamé une collaboration avec la Foire du livre de Bruxelles, France Livre (anciennement Bureau international de l'édition française), la Fédération interrégionale du livre et de la lecture (FILL) mais aussi les associations professionnelles nationales de maisons d'édition en Suisse, Belgique, Québec, Luxembourg pour créer un espace de travail, appelé « Éditer en francophonie » rassemblant plusieurs maisons d'édition francophones du Nord et des Suds.

La première édition d'« Éditer en francophonie » avait réuni des éditeur·rices francophones de littérature et de sciences humaines et sociales. Dédiée à la littérature jeunesse, la deuxième édition comptait 21 maisons d'édition francophones de 12 pays (Belgique, Bénin, Cameroun, Canada, France, Luxembourg, Madagascar, Martinique, Maurice, Pologne, Suisse, Togo) ; ces maisons ont été sélectionnées par l'ensemble des partenaires pour participer à un programme axé sur la découvrabilité et la vente de droits. Une session de présentation des catalogues a été organisée ainsi que des rencontres B2B (marché des droits) ouvertes à l'ensemble des exposants de la Foire. Les participant·es ont également pris part à une rencontre avec une délégation de responsables de festivals francophones ainsi qu'à un petit-déjeuner avec des libraires et des bibliothécaires belges. Enfin, une visite des différents stands de la Foire a été organisée, permettant à chacun·e de repartir avec des contacts.

En 2025, grâce au soutien de l'OIF et du Centre national du livre (CNL), l'Alliance a pu convier 6 maisons d'édition de la francophonie des Suds de 6 pays différents à ces ateliers :

1. Paulin Koffivi Assem / AGO Media, Togo
2. Renée-Laure Zou / les Éditions du sucrier, Martinique
3. Dorota Hartwich / Format, Pologne-France
4. Ulrich Talla Wamba / Akoma Mba, Cameroun
5. Johary Ravaloson / dodo vole, Madagascar-France
6. Béatrice Lalinon Gbado / Ruisseaux d'Afrique, Bénin

Ces éditeur·rices ont pu réseauter et développer leurs carnets d'adresse, tant auprès de leurs confrères et consœurs francophones, dans une perspective d'achat et de vente de droits, qu'auprès des professionnel·les du livre francophones rencontrés·es. Des liens se sont noués entre les éditeur·rices et des responsables de festivals, libraires et bibliothécaires francophones, ce qui pourra assurer une meilleure diffusion, et donc visibilité, de leur travail au sein de la francophonie du Nord. De plus, les différentes sessions de présentation des catalogues (B2B/marché des droits) ont permis aux éditeur·rices de s'exercer aux pratiques de vente de manière très concrète. Préparer son argumentaire de vente pour retenir l'attention de ses confrères et consœurs, souligner les points forts d'un livre, rendre attractive sa

présentation sont autant de techniques concrètes étudiées au cours de sessions de formation en ligne sur la découvrabilité du livre en Afrique (menées en parallèle entre 2024 et 2025), que les participant·es des ateliers « Éditer en francophonie » ont eu l'opportunité de mettre en œuvre concrètement.

Public atteint

- 15 éditrices et 6 éditeurs bénéficiaires des ateliers (grâce aux partenariats mis en place avec les autres collectifs professionnels)
- 12 pays représentés : Luxembourg, Bénin, Canada, Cameroun, Luxembourg, Luxembourg, Madagascar, Martinique, Maurice, Pologne, Suisse, Togo
- Les représentants des 12 associations professionnelles de Suisse, Luxembourg, Luxembourg, Luxembourg, Québec à l'initiative (ou partenaires de ce programme)
- Les organisateurs de festivals littéraires en Europe



Pérennisation / Appropriation

Plusieurs projets découlent très directement de ces ateliers, au-delà des apports indéniables de ces ateliers en termes de réseautage :

- coéditions Maroc/Sénégal/Togo
- projets en réflexion Québec/Maurice
- cession de droits Maurice/Togo
- programmation d'une autrice belge dans un festival en France
- collaborations en cours France/Maurice
- projets envisagés France/Québec
- projets envisagés Martinique/Luxembourg et Martinique/Afrique francophone
- cession de droits Luxembourg/France et coéditions envisagées
- cession de droits France/Togo

Sur le long terme, l'ensemble des partenaires souhaite développer un marché des droits pérenne qui puisse voyager dans plusieurs foires du livre (la Foire du livre de Bruxelles, le Salon du livre de Montréal, le Salon du livre de Genève, le Salon international de l'édition et du livre de Rabat, le Salon international

du livre d'Abidjan, etc.), afin de promouvoir une francophonie plurielle, mouvante et riche décentrée de la France.

Témoignages de deux éditrices :

« C'était un grand privilège de vous retrouver pour ce programme une nouvelle fois. L'an dernier j'avais présenté un roman pendant les ateliers et cette année l'auteure réunionnaise était présente sur La Foire de Bruxelles avec un très bel accueil, j'ai eu le sentiment que la boucle était bouclée ! J'y ai fait de merveilleuses rencontres, ai amorcé des prémices de co-création, ai cédé les droits d'un titre, tant de choses en seulement 2 jours !

Dans ces temps troublés, je vous remercie très sincèrement de nous apporter du souffle, de l'humanité et de nous permettre de croire encore que tout cela fait sens.

Au plaisir de vous revoir à Bruxelles ou ailleurs. »

Corinne Fleury, Atelier des nomades (Maurice)

« Merci beaucoup pour ces réunions très inspirantes, pour l'occasion d'échanger des idées et des expériences, pour la possibilité d'élargir les contacts, pour l'occasion de découvrir les horizons que les maisons d'édition développent, pour la lecture de livres... Pour l'opportunité de visiter la Foire du livre de Bruxelles - c'était ma première visite à cet événement (quel bonheur de voir des livres dans un lieu aussi unique !). Mais surtout, je voudrais vous remercier de m'avoir ouvert encore une occasion d'élargir ma perspective - d'aller au-delà de mon spectre local, parfois bien étroit, de questions qui me concernent en tant que (malgré le passé compliqué de mon pays, Pologne) part du monde professionnel (et pas uniquement) déjà résolument privilégiée. En effet, la possibilité de voir régulièrement les choses sous un angle différent permet non seulement d'évaluer et vérifier notre propre potentiel de coopération créative, à l'extérieur, mais aussi, parfois, d'introduire des changements et des perspectives nouvelles sur notre champs local, chez soi-même. »

Dorota Hartwich, Format (Pologne)

Perspectives

Dans la mesure où de plus en plus de salons du livre dans la francophonie instaurent des marchés des droits (par exemple, l'Alliance avait initié un marché des droits au SILA d'Abidjan en 2019, qui a été reconduit et piloté par l'Alliance en 2023), le marché des droits francophone pourrait être reconduit à Abidjan et dans d'autres capitales francophones les années à venir. Lors de la prochaine édition de la Foire du livre de Bruxelles, qui se déroulera du 26 au 29 mars 2026, une réunion rassemblera l'ensemble des partenaires des ateliers « Éditer en francophonie », afin de réfléchir à la pérennisation de leur format.

Cette activité a généré 12 134,91 euros de dépenses en 2025 (contre 9 176,35 euros en 2024) **et 13 780 euros de recettes en 2025** (contre 8 486,99 euros en 2024) via les soutiens de l'OIF et du CNL ainsi que 1 200,28 euros relatifs à des remboursements de billets d'avion.

Détail des recettes :

- **Organisation internationale de la Francophonie = 11 280 euros** (sur un montant total de 50 000 euros de soutien de l'OIF en 2025)
- **CNL = 2 500 euros** (sur un montant total de 10 000 euros en 2025)
- **Remboursements de billets d'avion = 1 200,28 euros**

Apports en nature :

- **Foire du livre de Bruxelles** : mise à disposition d'une salle de réunion à la Maison de la Poste (1,5 jours) = **750 euros**

Rencontres entre éditeur·rices indépendant·es du monde arabe et de la francophonie, Tunis, 23-27 juin 2025

Du 23 au 27 juin 2025, l'Alliance a réuni en Tunisie 30 maisons d'édition francophones et arabophones autour de plusieurs thématiques : les partenariats éditoriaux solidaires, les politiques publiques du livre et l'intelligence artificielle. Ces rencontres ont été organisées en étroite collaboration avec des partenaires francophones locaux, nationaux et internationaux (maisons d'édition, librairies, institutions, associations, organisations non gouvernementales, etc.), dont les membres de l'Alliance en Tunisie (les éditions Med Ali, elyzad et la Maison du Livre). Outre les soutiens du CNL, de l'OIF et de l'Open Society Foundations, elles ont notamment bénéficié du soutien du ministère de la Culture tunisien, de l'Institut Français de Tunisie et de l'Université Sésame. Cette complémentarité des partenariats a donné une envergure de taille à cette rencontre et a permis d'y associer des acteur·rices professionnel·les du livre en Tunisie mais aussi – et dans la mesure du possible – les institutions publiques tunisiennes.

Voir [ici le programme](#) des ateliers et [ici une vidéo](#) qui retrace les rencontres de Tunis.

Partenariats éditoriaux

Les rencontres se sont ouvertes avec une session de présentation des catalogues, appuyée par une équipe d'interprètes professionnel·les en arabe et en français, suivie d'une demi-journée de B2B. Cette mise en lien de maisons d'édition d'aires géographiques et linguistiques différentes a été un point fort de ces ateliers, offrant aux participant·es la possibilité de faire connaître leur travail en-dehors de leur territoire et de réaliser des éventuelles cessions de droits.

Les coéditions francophones ont été spécifiquement évoquées. Nous avons en effet profité de la présence des membres de la collection « Terres solidaires » pour tenir une réunion consacrée à un bilan des derniers projets de coédition solidaire et aux perspectives qui se profilent (voir AIE 31/8).

Ces différents moments ont été l'occasion pour l'ensemble des éditeur·rices de réaffirmer leur profond engagement et attachement à défendre les coéditions solidaires.



Cartographie des politiques publiques du livre (voir en AEI 13/6)

Nous avons également organisé le lancement de la cartographie des politiques publiques dans le monde arabe, sur laquelle l'Alliance travaille depuis plusieurs années. Cet événement a favorisé les échanges sur les politiques publiques du livre entre professionnel·les arabophones et francophones, ce qui a permis de croiser les perspectives et les réalités sur cet enjeu au vu du travail de [cartographie des politiques publiques du livre en Afrique francophone déjà menée par l'Alliance, voir ici](#).



Atelier sur l'IA et la bibliodiversité

Un atelier sur l'IA et la bibliodiversité, animé par Octavio Kulesz (éditeur argentin, spécialiste de l'IA et de la Culture, co-fondateur du Labo numérique de l'Alliance, expert de l'UNESCO sur la Convention de 2005), s'est déroulé sur deux journées, alternant sessions théoriques, analytiques et pratiques. L'approche pédagogique adoptée a permis tout à la fois de dresser un état des lieux actuels de l'IA et de ses impacts pour le secteur de l'édition ; de réfléchir collectivement à une série de propositions pour une IA garante de la bibliodiversité ; d'appréhender les outils de l'IA à partir des usages à travers des échanges d'expériences et de pratiques.

Une série de recommandations et de propositions en faveur d'une IA garante de la bibliodiversité a été ébauchée lors de ces rencontres, qui sera affinée en 2026 au sein des réseaux de l'Alliance dans la perspective des Assises internationales de l'édition indépendante qui se tiendront en novembre 2027 à Fès. Ce travail au long cours s'incarne au sein du Labo numérique, avec [le développement d'un espace dédié à l'IA](#), qui sera alimenté régulièrement au fil des prochains mois. Par ailleurs, des ateliers (en ligne et/ou en présentiel) sont prévus en 2026 dans l'optique de :

- 1/ l'organisation de nouveaux ateliers sur l'IA en ligne (ou en présentiel selon les opportunités) pour permettre à l'ensemble des éditeur·rices intéressé·es au sein de l'Alliance de bénéficier d'une formation de base à l'IA (se familiariser avec les outils de l'IA et de se former aux enjeux liés à l'IA).
- 2/ la poursuite des ateliers de « perfectionnement » à l'IA pour les éditeur·rices ayant déjà bénéficié de formations de base sur le sujet, afin d'aller plus loin dans leurs pratiques et leur prise en main des outils. Ces ateliers de perfectionnement seront également l'occasion de dresser un état des lieux des pratiques et usages actuels (réalités de terrain) de l'IA au sein des structures éditoriales – données encore peu disponibles, qui nous sembleraient très utiles à partager avec les institutions notamment.

3/ le développement de l'entrée consacrée aux ressources sur l'IA sur l'interface du Labo numérique. Cette entrée est destinée à être régulièrement alimentée de réflexions critiques, d'outils en ligne, d'articles et d'études sur le sujet.

4/ l'élaboration d'une série de recommandations et de propositions collectives en faveur d'une IA éthique et garante de la bibliodiversité (à destination des professionnel·les du livre et des pouvoirs publics), qui seront publiées lors des prochaines Assises internationales de l'édition indépendante à Fès, en novembre 2027.

En chiffres

- 30 éditeurs et éditrices du monde arabe et de la francophonie au total
- Environ 40 professionnel·les du livre tunisiens (présents aux activités publiques lors de ces rencontres)
- 12 pays francophones représentés : Algérie, Burkina Faso, Cameroun, Canada, Égypte, Guinée, Liban, Mali, Maroc, Sénégal, Togo, Tunisie.

À retenir

Les professionnel·les d'Afrique francophone et du monde arabe ont très rarement l'opportunité de croiser leurs regards et perspectives et de confronter leurs pratiques : ces moments d'échanges professionnels sont extrêmement précieux et riches d'apprentissage – permettant de s'inspirer de ce qui se fait ailleurs, de comparer les processus professionnels, de mieux comprendre et appréhender d'autres marchés éditoriaux (les éditeur·rices arabophones et francophones étaient unanimes pour que de tels croisements entre différentes aires linguistiques soient réitérés lors de futures rencontres).



Cette activité a généré 52 312,12 euros de dépenses (contre 22 484,03 euros en 2024, 24 982,64 euros en 2023 et 23 206,16 euros en 2022) **et 36 875,48 euros de recettes** (contre 23 222 euros de recettes en 2024), sans compter un report à nouveau de 15 436,64 de l'Open Society Foundations.

Détail des recettes :

- **Organisation internationale de la Francophonie = 24 800 euros** (sur un montant total de 50 000 euros de soutien de l'OIF en 2025)
- **CNL = 4 500 euros** (sur un montant total de 10 000 euros en 2025)
- **Remboursements de billets d'avion, trop perçu hôtel = 7 575,48 euros**
- **Open Society Foundations = report à nouveau de 15 436,64 euros** sur le soutien de 47 027,84 euros perçu en 2023, utilisé en partie en 2024 et entièrement attribué en 2025.

Apports en nature :

- **Palais de la culture** : mise à disposition d'une salle de conférence (0,5 jour) = **500 €**
- Soutien à l'organisation de la rencontre via **l'Institut français de Tunis et l'Université Sésame** (soutien aux éditions Med Ali) = **2 400 €**

Totaux AEI 1

90 790,72 euros de dépenses en 2025 (contre 75 885,28 euros en 2024, 42 863,86 euros en 2023, 45 099,26 euros en 2022, 25 700,92 euros en 2021, 57 899,24 euros en 2020)

64 329,69 euros de recettes en 2025 (contre 56 393,06 euros en 2024, 87 322,29 euros en 2023, 45 099,26 euros en 2022, 12 026,13 euros en 2021, 23 670,82 euros en 2020)

Détail des recettes :

- Fondation Charles Léopold Mayer = **11 028,63 euros** (sur le montant total de 180 000 euros perçu en 2025)
- Revue *Biodiversité* = **40,55 euros**
- Hélice Hélas (Suisse) = **211,75 euros**
- OIF 2025 (ateliers Bruxelles et ateliers Tunis) = **36 080 euros**
- CNL 2025 (ateliers Bruxelles et ateliers Tunis) = **7 000 euros**
- Remboursements billets avion et autres (ateliers Bruxelles et Tunis) = **8 775,76 euros**
- Prestations diverses = **1 193 euros**
- + *OIF 2024 (ateliers découvrabilité) / report à nouveau* = **3 167,39 euros**
- + *Open Society Foundations / report à nouveau* = **23 293,64 euros**

Apports en nature

- Foire du livre de Bruxelles : mise à disposition d'une salle de réunion à la Maison de la Poste (1,5 jours) = **750 €**
- Palais de la Culture : mise à disposition d'une salle de conférence (0,5 jour) = **500 €**
- Soutien à l'organisation de la rencontre via **l'Institut français de Tunis et l'Université Sésame** (soutien aux éditions Med Ali) = **2 400 €**

RÉSEAUX ET GROUPES D'ÉDITEUR·RICES (AEI 2)

SOUTIEN AUX PROFESSIONNEL·LES DU LIVRE EN PALESTINE (AEI 21/3)



Durant la rencontre du CIEI en octobre 2024, les coordinateur·rices des réseaux linguistiques ont discuté des modalités de soutien que l'Alliance pourrait mettre en place en solidarité aux professionnel·les du livre en Palestine. Il a été décidé d'ouvrir un espace pérenne de solidarité au sein de l'Alliance afin que la littérature palestinienne soit mise en valeur et que les professionnel·les du livre puissent y être représenté·es. C'est ainsi que des maisons d'édition palestiniennes ont été invitées à participer à Babelica, à y présenter leurs catalogues et à prendre part à des tables rondes. Le réseau

arabophone de l'Alliance, comme c'était le cas lors de l'édition 2024, a proposé des lectures et une programmation en soutien aux acteur·rices du livre en Palestine : ces échanges ont été traduits en français, anglais et espagnol et sont [disponibles en replay](#) depuis la chaîne YouTube de l'Alliance.

Des projets de cessions de droits, de coédition et de traduction incluant la littérature palestinienne sont également impulsés au sein des différents réseaux linguistiques afin que les membres intéressé·es aient la possibilité de se fédérer et d'y participer.

Cette activité a engendré 3 666,80 euros de dépenses en 2025 (traductions et sous-titrages de vidéos en différentes langues).

ASSISES INTERNATIONALES DE L'ÉDITION INDÉPENDANTE (FÈS, MAROC), 2027 (AIE 22)

Les prochaines Assises de l'Alliance prennent forme dès cette année (notamment grâce à la rencontre du CIEI en octobre 2025, qui a permis de définir les grands axes de cet événement). Les activités entreprises en 2025 alimentent la construction du programme des Assises : l'ensemble des activités à venir en 2026 seront axées sur la préparation de cette rencontre. C'est ainsi que des premières dépenses apparaissent dès 2025.

Cette activité a engendré 1 141 euros de dépenses en 2025 (traductions de documents).

BABELICA (AEI 22/4)



La 4^e édition de Babelica s'est déroulée les 24 et 25 septembre 2025, autour de 3 thèmes : 1/ solidarité pour les acteur·rices du livre en Palestine ; 2/ liberté d'écrire, d'éditer et de lire ; 3/ politiques publiques du livre.

En chiffres

- [77 maisons d'édition indépendantes](#) de plus de 58 pays ont présenté [plus de 205 titres](#) à l'occasion de cette édition
- 45 intervenant·es mobilisé·es dont une majorité de femmes (29 femmes ; 16 hommes)
- 10 tables rondes (dont 4 bénéficiant d'un interprétariat professionnel en 3 langues : français, anglais et espagnol), 1 marché des droits et 5 lectures ont été proposés
- La plateforme Babelica a attiré plus de 1 200 visiteurs entre le 19 et 25 septembre 2025 (contre 988 visiteurs sur la même période en 2024). En termes de public par table ronde, la moyenne est de 20 à 40 personnes. L'événement qui a attiré le plus de public en 2025 est le marché des droits. Comme les

années précédentes, ce sont les « autres vies » données à ces tables rondes qui sont primordiales : les rediffusions des tables rondes sur YouTube et la plateforme Babelica sont en effet beaucoup plus suivies (plus de 190 vues pour certaines vidéos en quelques mois).

Les pages les plus consultées en 2025 :

- La page « Program » (642 visites)
- La page d'accueil (458 visites)
- La page « Books » (163 visites)
- La page « Publishers » (145 visites)

Points forts de l'édition 2025

- Programmation thématique : plus de lisibilité et de cohérence au programme
- Les thématiques choisies : Palestine, Liberté d'éditer, Politiques publiques du livre
- Programme plus resserré (moins de tables rondes, mieux préparées, plus de communication autour chacune des tables rondes)
- Le marché des droits, qui devient un rendez-vous pour les éditeur·rices – et un espace unique et singulier en termes de connexions entre les maisons d'édition indépendant

D'édition en édition, nous remarquons un intérêt marqué pour les sessions de marché des droits que nous organisons dans le cadre de Babelica. Il s'agit d'un temps fort d'environ deux heures, rassemblant une vingtaine de maisons d'édition indépendantes de tous les continents, durant lequel chaque éditeur·rice dispose de trois minutes pour présenter un titre de son catalogue. Ces sessions sont accompagnées par une équipe de quatre interprètes professionnel·les en anglais, en français et en espagnol. Elles sont ouvertes à tous·tes (éditeur·rices, professionnel·les de l'édition, traducteur·rices, grand public). Ces marchés des droits solidaires et internationaux sont uniques et permettent aux éditeur·rices de créer des réseaux internationaux complémentaires de ceux développés lors de salons en présentiel.

Partenariats

L'Alliance a tissé plusieurs partenariats dans le cadre de l'édition 2025 de Babelica, tant au niveau national avec Fontaine O Livres, le collectif Déborder Bolloré et l'AILF, qu'au niveau international avec le PEN International, la Fédération internationale des associations et institutions de bibliothèques (IFLA), l'International Publishers Association (IPA). Ces partenariats nous ont notamment permis de bénéficier

de l'expertise d'intervenantes aux profils variés sur les questions de liberté d'édition, ainsi que d'étendre notre audience à l'international.

Les effets par ricochet de Babelica sont aujourd'hui concrets

- Invitation de Frantisek Malík (BRaK, Slovaquie) au Fellowship organisé par Dejan Trajkoski (Prozart Media, Macédoine du Nord) dans le cadre du festival PRO-ZA Balkan Festival qu'il organise, en septembre 2025, suite à la table ronde « Salons du livre et festivals : initiatives aux quatre coins du monde » de l'édition 2024 de Babelica
- Nestoras Poulakos (Vakxikon Publications, Grèce) a été repéré par l'Association pour l'écologie du livre) et a depuis intégré un projet européen que l'association coordonne
- Marché des droits et B2B : plusieurs projets sont en cours suite aux marchés des droits que l'Alliance organise – parmi lesquels une cession de droits d'*Il n'y a pas d'arc-en-ciel au paradis* de Nétonon Noël Ndjékéry (Hélice Hélas, Suisse) pour la langue anglaise à Paperworth Books Limited (Nigéria) & Regal House Publishing House (États-Unis), ou encore une cession de droits d'*El baile de la abuela muerta* d'Elina Malamud (Libros de la Araucaria, Argentine) pour la langue anglaise à Ethos Books (Singapour).



Témoignages

« Tout d'abord vous dire un immense merci pour ce rendez-vous Babelica. Le programme était tout simplement passionnant, diversifié et tellement riche. » *Élisabeth Daldoul, elyzad (Tunisie)*

« Voir autant de personnes qui se battent corps et âme pour la culture, pour tisser des liens et de ponts plutôt que pour mettre des murs entre les gens, ça me fait un bien fou, ça me redonne foi en l'humanité en ces moments bien sombres ! » *Cindy Vandermeulen, Courgette éditions (Belgique)*

« C'était un grand succès, le choix des axes et des intervenantes était fantastique. Un grand succès comme d'habitude ! » *Samar Haddad, Atlas Publishing (Syrie)*

Perspectives 2026-2027

La prochaine édition de Babelica se déroulera les 21 et 22 septembre 2026, sur le thème « Résister et espérer » ; elle donnera principalement la voix aux jeunes auteur-rices et jeunes éditeur-rices qui contribueront au prochain numéro de la revue *Bibliodiversité*.

Cette activité a généré 16 370,80 euros de dépenses en 2025 (contre 17 251,44 euros en 2024, 26 369,83 euros en 2023) **et a engendré 13 350 euros de recettes en 2025** (contre 15 000 euros en 2024, 35 000 euros de recettes en 2023).

Détail des recettes :

- Organisation internationale de la Francophonie 2025 = 10 350 euros
- Centre national du livre 2025 = 3 000 euros

GROUPES PAR AFFINITÉS DE CATALOGUES (AEI 25/2)

Suite aux Assises de Pampelune en 2021, trois groupes par affinités de catalogue ont été mis en place (littérature, sciences humaines et sociales et jeunesse). Ces groupes se réunissent une à deux fois par an pour un marché de droits (présentation de titres pour des cessions de droits, des traductions, des coéditions, des rééditions). Ces groupes sont des « portes d'entrée » pour plusieurs maisons d'édition qui souhaitent devenir membres de l'Alliance. C'est en effet une manière d'observer et de se familiariser avec l'organisation, la philosophie et les membres de l'Alliance de manière très incarnée, et de pouvoir se décider ensuite (tant du côté de la maison d'édition que du côté de l'Alliance) sur une adhésion formelle ou non à l'Alliance. Pour d'autres maisons d'édition, ces groupes thématiques sont aussi un moyen de s'investir plus dynamiquement dans l'Alliance.

Rights market Children's literature	20 independent publishers from 15 countries	Rights market Fiction & non-fiction	30 independent publishers from 25 countries
9 April 2025 2 pm (French time) online	present titles from their catalogue	8 April 2025 2 pm (French time) online	present titles from their catalogue
live interpretation in 3 languages: ENG/SPA/FR		live interpretation in 3 languages: ENG/SPA/FR	
	To attend the rights market: www.alliance-editeurs.org		To attend the rights market: www.alliance-editeurs.org

L'Alliance a organisé deux marchés des droits en ligne en avril 2025 (en plus de ceux organisés pendant Babelica), avec un interprétariat professionnel en anglais, espagnol et français. Le marché des droits dédié à la littérature et aux sciences humaines a fédéré 30 maisons d'édition de 25 pays ; celui dédié à la jeunesse a réuni 20 maisons d'édition de 15 pays. Ils sont [disponibles en replay](#) sur la chaîne YouTube de l'Alliance.

Comme nous l'indiquions auparavant, nous remarquons un intérêt marqué pour ce format, qui fédère de plus en plus d'éditeur·rices de tous pays, leur permettant de créer des réseaux internationaux complémentaires et très différents de ceux développés lors de salons en présentiel.

Cette activité a généré 3 400 euros de dépenses en 2025 (relatifs aux frais d'interprétariat des marchés des droits).

Totaux AEI 2

24 578,60 euros de dépenses en 2025 (contre 17 251,44 euros en 2024, 26 369,83 euros en 2023, 10 995 euros en 2022, 76 100,46 euros en 2021, 4 393,37 euros en 2020)

24 578,60 euros de recettes en 2025 (contre 15 000 euros en 2024, 35 000 euros en 2023, 10 995 euros en 2022)

Détail des recettes :

- Fondation Charles Léopold Mayer = **11 228,60 euros** (sur le montant total de 180 000 euros perçu en 2025)
- OIF 2025 (Babelica) = **10 350 euros**
- CNL 2025 (Babelica) = **3 000 euros**

PROGRAMME DE SOUTIEN À LA TRADUCTION ET À LA COÉDITION (AEI 3)

COÉDITIONS EN LITTÉRATURE (AEI 31/8)

Collection « Terres solidaires », sélection des 18^e, 19^e et 20^e titres



Lors des ateliers organisés à Tunis en juin dernier, une réunion rassemblant plusieurs membres de la collection « Terres solidaires » s'est tenue. Étaient présent·es Ibrahima Aya (Éditions Tombouctou, Mali), Karim Chick (APIC, Algérie), Élisabeth Daldoul (elyzad, Tunisie), Jean-Claude Naba (Sankofa & Gurli, Burkina Faso), Marie Ndiaye (Amalion, Sénégal), François Nkeme (Proximité, Cameroun), Safaa Ouali (Le Fennec, Maroc), Aliou et Alimou Sow (Ganndal, Guinée).

Cette réunion en présentiel a permis aux coéditeur·rices d'exposer les difficultés rencontrées lors des derniers projets de coédition (essentiellement dues à

l'augmentation du coût de l'impression et aux problèmes accrus de transport entre certains pays). Elle a également été l'occasion de proposer plusieurs pistes d'évolution pour la collection. Quelques éditeur·rices ont ainsi fait part de leur souhait de pouvoir diffuser les ouvrages de la collection au format numérique (PDF et epub). D'autres éditeur·rices ont manifesté leur désir d'élaborer une nouvelle version de la maquette et d'opérer des changements dans le graphisme de la collection. Enfin, il a été acté que seuls des textes initialement publiés par des maisons d'édition indépendantes pourraient rejoindre le catalogue de la collection « Terres solidaires ». Ce temps fort a enfin été l'occasion pour l'ensemble des coéditeur·rices de réaffirmer l'importance que revêt les coéditions solidaires pour eux.

La présence de ces 8 maisons d'édition parties a également permis de tenir en présentiel une réunion du Comité de lecture de la collection. Chaque éditeur·rice a pu présenter l'ouvrage qu'elle ou il souhaite proposer au Comité pour la publication des prochaines coéditions solidaires en 2027-2029.

Après ces différentes présentations et un temps d'échange, nous avons pu établir une liste restreinte de titres à être publiés en 2027-2029 au sein de la collection :

- *Une femme sur le toit* de Souad Benkirane (Le Fennec, Maroc)
- *Le Prince de Djenkana* de Badiadji Horrétowdo (Proximité, Cameroun)
- *Confessions d'un mercenaire de guerre* de Chiépoua Moussa Ouattara (Sankofa & Gurli, Burkina Faso)
- *Rédemption* d'Elizabeth Ewombè Moundo (Ganndal, Guinée)
- *Le vent a dit son nom* de Mohamed Abdallah (Apic éditions, Algérie) - prix Assia Djébar, 2022, prix Ahmed Baba de la rentrée littéraire du Mali, 2023
- *Derrière le rideau* d'Ibrahima Lanséni Coulibaly dit BRICOUL (Tombouctou, Mali)
- *Brown Baby* de Fabienne Jonca (Atelier des Nomades, Maurice) - Prix Seligmann contre le racisme 2024

À l'issue des ateliers de Tunis, l'ensemble des membres de la collection « Terres solidaires » a reçu les ouvrages au format numérique, ainsi qu'un modèle de fiche de lecture.

Celle-ci aide à évaluer chaque lecture à la lumière des critères qui ont été considérés comme prioritaires par les coéditeurs, à savoir :

- l'appréciation littéraire (originalité de l'écriture, facilité de lecture)
- les thèmes abordés et l'intérêt pour l'Afrique
- la portée symbolique de la mise à disposition en Afrique
- la dimension économique et le potentiel de commercialisation
- les publics susceptibles d'être intéressés
- la possibilité d'intégrer les programmes scolaires

Le 9 décembre 2025, le Comité de lecture s'est réuni virtuellement pour délibérer et sélectionner deux ouvrages parmi cette sélection. Au terme des échanges, trois ouvrages ont été sélectionnés et constitueront les 18^e, 19^e et 20^e titres de la collection, à paraître entre 2027 et 2029 :

- *Une femme sur le toit* de Souad Benkirane (Le Fennec, Maroc)
- *Le vent a dit son nom* de Mohamed Abdallah (APIC, Algérie)
- *Brown Baby* de Fabienne Jonca (L'Atelier des Nomades, Maurice)

Pour cette activité, l'Alliance a reçu un soutien de l'OIF qui a été justifié en temps de travail sur l'année 2025 (préparation et coordination de la collection et du Comité de lecture).

Le budget prévisionnel 2026 de l'Alliance présente par ailleurs un report à nouveau de 7 000 euros (sur le soutien 2024 de l'OIF) pour la finalisation de l'édition du 17^e titre de la collection, *Vautours enchantés*, de Yamba Elie Ouédraogo.

Cette activité a généré 560 euros de dépenses en 2025 (contre 598 euros en 2024, 7 544,40 euros en 2023, 368,25 euros en 2022, 1 625,31 euros en 2021, 18 248,41 euros en 2020, 10 984,27 euros en 2019 et 63,20 euros en 2018) **et 3 970 euros de recettes en 2025** (contre 8 114 euros de recettes en 2024).

Détail des recettes :

- **OIF 2025** (coéditions solidaires) = **3 570 euros**
- **Participation aux frais des maisons d'édition** = **400 euros**

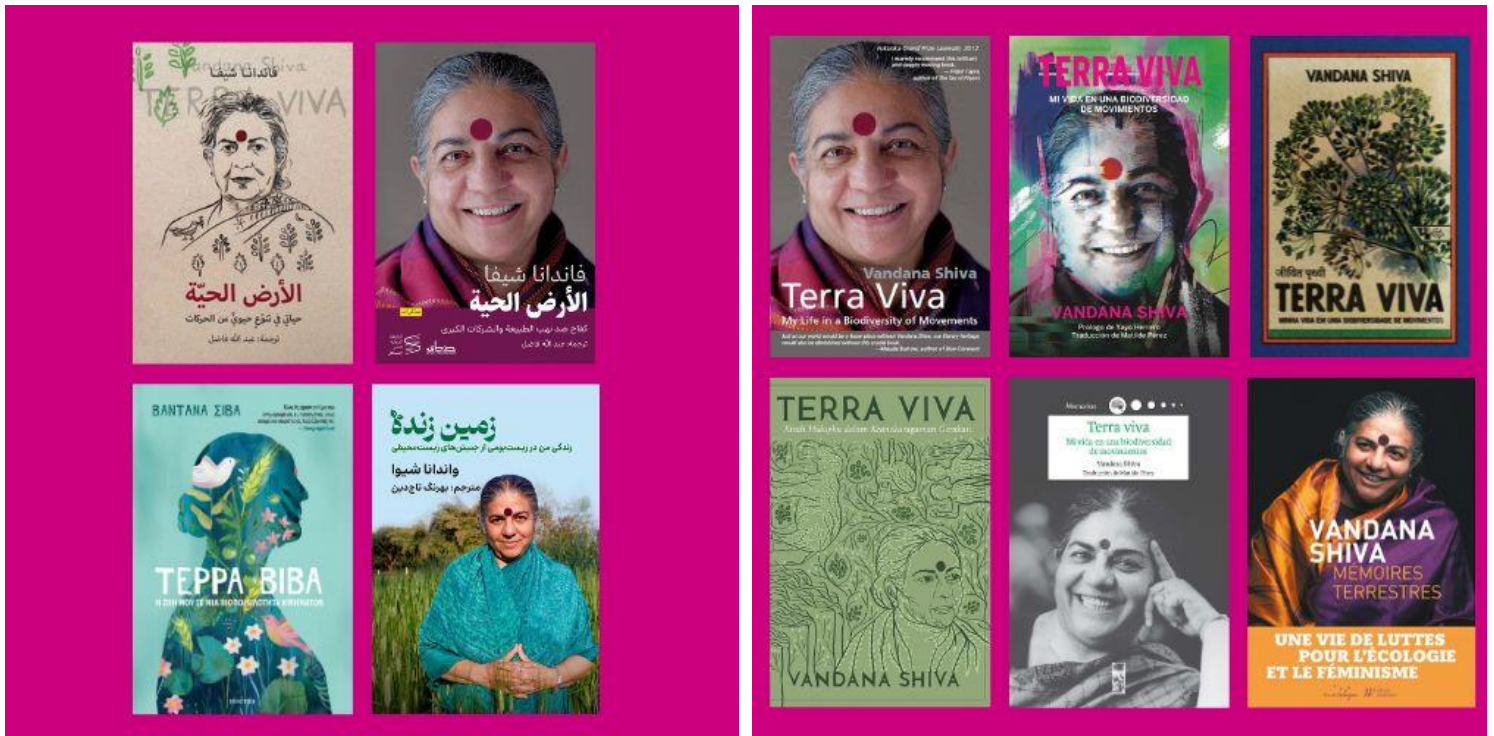
COÉDITIONS EN SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES (AEI 31/9)

***Terra Viva* de Vandana Shiva**

Les dernières dépenses relatives à la traduction et à la coédition en arabe de *Terra viva* apparaissent en 2025. Pour rappel, initialement publié par les éditions Women Unlimited en Inde, en coédition avec Spinifex Press en Australie (toutes deux membres de l'Alliance), *Terra viva* a été traduit en 7 langues et coédité par 3 réseaux linguistiques entre 2023 et 2025, grâce à un soutien à la traduction de la Fondation Jan Michalski perçu en 2023 ayant permis de soutenir à hauteur de 4 000 euros ces traductions (les autres soutiens viennent des fonds propres de l'Alliance). Au total, ce projet fédère 13 maisons d'édition membres :

- Boitempo (Brésil) ;
- Marjin Kiri (Indonésie) ;

- Continta Me Tienes (Espagne), Lom Ediciones (Chili) et Econautas Editorial (Argentine) pour une coédition hispanophone ;
- Nogaam (Royaume Uni) et Dena Books (Pays Bas) pour une coédition en farsi à destination du public persanophone dans la diaspora et en Iran ;
- Vakxikon Publications (Grèce) ;
- Atlas Publishing (Syrie), Med Ali (Tunisie), Sefsafa Publishing (Égypte), Mamdouh Adwan Publishing (Syrie/Émirats arabe unis) et Arab Diffusion (Liban) pour une coédition en langue arabe.



Cette activité a généré 1 430 euros de dépenses en 2025 (contre 6 350 euros en 2024 et 1 950 euros en 2023).

Totaux AEI 3

1 990 euros de dépenses en 2025 (contre 8 790,16 euros en 2024, 30 238,40 euros en 2023, 5 568,25 euros en 2022, 7 025,31 euros en 2021, 33 000,16 euros en 2020)

3 970 euros de recettes en 2025 (contre 11 485 euros en 2024, 29 623,79 euros en 2023, 5 568,25 euros en 2022, 10 756,90 euros en 2021, 12 178,13 euros en 2020)

Détail des recettes :

-OIF 2025 (coéditions solidaires) = **3 570 euros**

-Participation aux frais des maisons d'édition (collection « Terres solidaires ») = **400 euros**

LES PARTENAIRES INSTITUTIONNELS ET FINANCIERS (AEI 4)

EUROPE CREATIVE

L'Alliance et ses partenaires (Orfeu Negro, Portugal ; Les Éditions du sucrier, Martinique ; Elyzad, Tunisie et Format, Pologne) ont profité de la tenue du CIEI en octobre 2025 pour se retrouver à Paris à l'issue de la rencontre du CIEI, avec pour objectif de travailler de visu sur le dépôt d'un projet auprès d'Europe Creative en 2026. Cette journée de travail a été des plus bénéfiques pour cadrer et affiner le projet, se répartir les tâches et confirmer notre volonté commune de travailler ensemble à la mise en place du projet « Bibliodiversité en résistance : l'édition indépendante lance l'alerte et se fédère », projet qui s'inscrit dans les orientations prioritaires de l'Alliance et dans les axes que les partenaires souhaitent développer. Le projet a été déposé en mai 2026, pour un résultat d'ici le début de l'année 2027.

Cette activité a généré 1 273,04 euros de dépenses en 2025 et 1 608,04 euros de recettes.

Détail des recettes :

- Fondation Charles Léopold Mayer = 1 273,04 euros
- Remboursements divers (hôtel) = 335 euros

FONDACTIONS PRIVÉES



OPEN SOCIETY
FOUNDATIONS

ORGANISATIONS INTERNATIONALES & INSTITUTIONS PUBLIQUES



Depuis 2016, l'Alliance est membre observateur représentant la société civile auprès de la **Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles de l'Unesco**.

ANNEXES

Valorisation comptable du bénévolat année 2025

Nota bene : cette valorisation comptable du bénévolat de l'Alliance n'a pas pour ambition d'être exhaustive et ne peut être précise. Cela nécessiterait en effet un pointage méthodique du temps que l'ensemble des personnes qui gravitent autour de l'association dédie à l'Alliance, ce qui n'est pas réaliste et réalisable au quotidien. Il s'agit en revanche de disposer d'une estimation chiffrée (mais de fait approximative) de ce que représente la mobilisation des membres du Bureau et de l'Assemblée générale – composés de personnes bénévoles qui ne sont pas des éditeur-rices et qui ne bénéficient pas directement des activités de l'Alliance (les membres du Bureau et de l'Assemblée générale étant des personnes ressources pour l'association et notamment pour l'équipe salariée). Depuis 2016, le temps dédié par l'organe de gouvernance principal de l'Alliance, le Comité international des éditeur-rices indépendant-es (CIEI), est également comptabilisé, afin de marquer la place de cet organe dans l'organisation et la structuration de l'association et valoriser l'investissement des coordinateur-rices des réseaux de l'Alliance.

Membres du Bureau et de l'Assemblée générale

Christian AMBAUD

- **Réunions de Bureau, Assemblée générale :** préparation et participation à 3 réunions de Bureau dont journée entière du 22 mars 2025 et à l'Assemblée générale sur l'année 2025

Temps de travail : équivalent de 2 jours à temps plein

Estimation avec charges sociales : $2\,200\text{ €} \times 1,7 = 3\,740\text{ €}$; $3\,740\text{ €} / 4\text{ semaines} = 935\text{ €}$; $935\text{ €} / 5\text{ jours} = 187\text{ €}$; $187\text{ €} \times 2 = \mathbf{374\text{ €}}$

Laura AUFRERE

- **Réunions de Bureau, Assemblée générale :** préparation et participation à 4 réunions de Bureau dont journée entière du 22 mars 2025 et à l'Assemblée générale sur l'année 2025

Temps de travail : équivalent de 2,5 jours à temps plein

Estimation avec charges sociales : $2\,200\text{ €} \times 1,7 = 3\,740\text{ €}$; $3\,740\text{ €} / 4\text{ semaines} = 935\text{ €}$; $935\text{ €} / 5\text{ jours} = 187\text{ €}$; $187\text{ €} \times 2,5 = \mathbf{467,50\text{ €}}$

- **Préparation et participation au Comité international des éditeurs indépendants (CIEI) du 22 au 24 octobre 2025**

Temps de travail : équivalent de 2 jours à temps plein

Estimation avec charges sociales : $2\,200\text{ €} \times 1,7 = 3\,740\text{ €}$; $3\,740\text{ €} / 4\text{ semaines} = 935\text{ €}$; $935\text{ €} / 5\text{ jours} = 187\text{ €}$; $187\text{ €} \times 2 = \mathbf{374\text{ €}}$

- **Sollicitations variées dans l'année** (via téléphone, mails)

Temps de travail : équivalent de 1 jour à temps plein

Estimation avec charges sociales : $2\,200\text{ €} \times 1,7 = 3\,740\text{ €}$; $3\,740\text{ €} / 4\text{ semaines} = 935\text{ €}$; $935\text{ €} / 5\text{ jours} = \mathbf{187\text{ €}}$

Nathalie CARRÉ

- **Réunions de Bureau, Assemblée générale** : préparation et participation à 3 réunions de Bureau dont journée entière du 22 mars 2025 et à l'Assemblée générale sur l'année 2025

Temps de travail : équivalent de 2 jours à temps plein

Estimation avec charges sociales : $2\,200 \text{ €} \times 1,7 = 3\,740 \text{ €}$; $3\,740 \text{ €} / 4 \text{ semaines} = 935 \text{ €}$; $935 \text{ €} / 5 \text{ jours} = 187 \text{ €}$; $187 \text{ €} \times 2 = \mathbf{374 \text{ €}}$

- **Préparation et participation au Comité international des éditeurs indépendants (CIEI) du 21-23 octobre 2025**

Temps de travail : 1 jour à temps plein

Estimation avec charges sociales : $2\,200 \text{ €} \times 1,7 = 3\,740 \text{ €}$; $3\,740 \text{ €} / 4 \text{ semaines} = 935 \text{ €}$; $935 \text{ €} / 5 \text{ jours} = 187 \text{ €}$; $187 \text{ €} \times 1 \text{ jours} = \mathbf{187 \text{ €}}$

Jérôme CHEVRIER

- **Réunions de Bureau, Assemblée générale** : préparation et participation à 2 réunions de Bureau sur l'année 2025

Temps de travail : équivalent de 0,5 jour à temps plein

Estimation avec charges sociales : $2\,200 \text{ €} \times 1,7 = 3\,740 \text{ €}$; $3\,740 \text{ €} / 4 \text{ semaines} = 935 \text{ €}$; $935 \text{ €} / 5 \text{ jours} = 187 \text{ €}$; $187 \text{ €} \times 0,5 = \mathbf{93,50 \text{ €}}$

David ELOY

- **Réunions de Bureau, Assemblée générale** : préparation et participation à 4 réunions de Bureau dont journée entière du 22 mars 2025 et à l'Assemblée générale sur l'année 2025

Temps de travail : équivalent de 2,5 jours à temps plein

Estimation avec charges sociales : $2\,200 \text{ €} \times 1,7 = 3\,740 \text{ €}$; $3\,740 \text{ €} / 4 \text{ semaines} = 935 \text{ €}$; $935 \text{ €} / 5 \text{ jours} = 187 \text{ €}$; $187 \text{ €} \times 2,5 = \mathbf{467,50 \text{ €}}$

Hélène KLOECKNER

- **Assemblée générale** : participation à l'Assemblée générale sur l'année 2025

Temps de travail : équivalent de 0,25 jour à temps plein

Estimation avec charges sociales : $2\,200 \text{ €} \times 1,7 = 3\,740 \text{ €}$; $3\,740 \text{ €} / 4 \text{ semaines} = 935 \text{ €}$; $935 \text{ €} / 5 \text{ jours} = 187 \text{ €}$; $187 \text{ €} \times 0,25 = \mathbf{46,75 \text{ €}}$

Georges LORY

- **Assemblée générale** : participation à l'Assemblée générale sur l'année 2025

Temps de travail : équivalent de 0,25 jour à temps plein

Estimation avec charges sociales : $2\,200 \text{ €} \times 1,7 = 3\,740 \text{ €}$; $3\,740 \text{ €} / 4 \text{ semaines} = 935 \text{ €}$; $935 \text{ €} / 5 \text{ jours} = 187 \text{ €}$; $187 \text{ €} \times 0,25 = \mathbf{46,75 \text{ €}}$

Marielle MORIN

- **Sollicitations en préparation des rencontres de Tunis**

Temps de travail : équivalent de 0,5 jour à temps plein

Estimation avec charges sociales : $2\,200 \text{ €} \times 1,7 = 3\,740 \text{ €}$; $3\,740 \text{ €} / 4 \text{ semaines} = 935 \text{ €}$; $935 \text{ €} / 5 \text{ jours} = 187 \text{ €}$; $187 \text{ €} \times 0,5 = \mathbf{93,50 \text{ €}}$

Luc PINHAS

- **Réunions de Bureau, Assemblée générale** : préparation et participation à 4 réunions de Bureau dont journée entière du 22 mars 2025 et à l'Assemblée générale sur l'année 2025

Temps de travail : équivalent de 2,5 jours à temps plein

Estimation avec charges sociales : $2\,200 \text{ €} \times 1,7 = 3\,740 \text{ €}$; $3\,740 \text{ €} / 4 \text{ semaines} = 935 \text{ €}$; $935 \text{ €} / 5 \text{ jours} = 187 \text{ €}$; $187 \text{ €} \times 2,5 = \mathbf{467,50 \text{ €}}$

- **Revue *Bibliodiversité*** : participation au Comité de lecture de la revue, suivi de la revue, mises en contact avec des universitaires, coordination, relecture et corrections des textes

Temps de travail : équivalent de 8 jours à temps plein

Estimation avec charges sociales : $2\,200\text{ €} \times 1,7 = 3\,740\text{ €}$; $3\,740\text{ €} / 4\text{ semaines} = 935\text{ €}$; $935\text{ €} / 5\text{ jours} = 187\text{ €}$; $187\text{ €} \times 8\text{ jours} = \mathbf{1\,496\text{ €}}$

Thierry QUINQUETON

- **Réunions de Bureau, Assemblée générale** : préparation et participation à 4 réunions de Bureau dont journée entière du 22 mars 2025 et à l'Assemblée générale sur l'année 2025

Temps de travail : équivalent de 2,5 jours à temps plein

Estimation avec charges sociales : $2\,200\text{ €} \times 1,7 = 3\,740\text{ €}$; $3\,740\text{ €} / 4\text{ semaines} = 935\text{ €}$; $935\text{ €} / 5\text{ jours} = 187\text{ €}$; $187\text{ €} \times 2,5 = \mathbf{467,50\text{ €}}$

- **Préparation et participation au Comité international des éditeurs indépendants (CIEI) du 21-23 octobre 2025**

Temps de travail : 1 jour à temps plein

Estimation avec charges sociales : $2\,200\text{ €} \times 1,7 = 3\,740\text{ €}$; $3\,740\text{ €} / 4\text{ semaines} = 935\text{ €}$; $935\text{ €} / 5\text{ jours} = \mathbf{187\text{ €}}$

Mariette ROBBES

- **Réunions de Bureau, Assemblée générale** : préparation et participation à 4 réunions de Bureau dont journée entière du 22 mars 2025 et à l'Assemblée générale sur l'année 2025

Temps de travail : équivalent de 2,5 jours à temps plein

Estimation avec charges sociales : $2\,200\text{ €} \times 1,7 = 3\,740\text{ €}$; $3\,740\text{ €} / 4\text{ semaines} = 935\text{ €}$; $935\text{ €} / 5\text{ jours} = 187\text{ €}$; $187\text{ €} \times 2,5 = \mathbf{467,50\text{ €}}$

- **Documents de communication de l'Alliance** : création de visuels, consultation sur la stratégie de communication

Temps de travail : équivalent de 2 jours à temps plein

Estimation avec charges sociales : $2\,200\text{ €} \times 1,7 = 3\,740\text{ €}$; $3\,740\text{ €} / 4\text{ semaines} = 935\text{ €}$; $935\text{ €} / 5\text{ jours} = 187\text{ €}$; $187\text{ €} \times 2\text{ jours} = \mathbf{374\text{ €}}$

Sous-total membres du Bureau et de l'AG = 6 171 euros
--

Membres du Comité international de l'édition indépendante (CIEI)

- Ronny AGUSTINUS, Indonésie (Marjin Kiri)
- Samar HADDAD, Syrie (Atlas Publishing)
- Colleen HIGGS, Afrique du Sud (Modjaji Books)
- Yasmin ISSAKA-COUBAGEAT, Togo (Graines de Pensées)
- Francisca MUÑOZ MÉNDEZ, Chili (Editoriales de Chile)
- Carla OLIVEIRA, Portugal (Orfeu Negro)
- Azadeh PARSAPOUR, UK/Iran (Nogaam)
- Dieulermesson PETIT-FRERE, Haïti (LEGS ÉDITIONS)
- Marie-Michèle RAZAFINTSALAMA, Madagascar (Jeunes malgaches)
- Sandra TAMELE, Mozambique (Trinta Zero Nove)

- **Coordination des réseaux linguistiques** : animation des réseaux, consultation, communication, relation avec l'équipe et le Bureau

Temps de travail : équivalent de 7 jours à temps plein répartis sur l'année (moyenne)

Estimation avec charges sociales : $2\,200\text{ €} \times 1,7 = 3\,740\text{ €}$; $3\,740\text{ €} / 4\text{ semaines} = 935\text{ €}$; $935\text{ €} / 5\text{ jours} = 187\text{ €}$; $187\text{ €} \times 7\text{ jours} = 1\,309\text{ €}$

$1\,309\text{ €} \times 10\text{ coordinateur-rices (moyenne sur l'année 2025)} = \mathbf{13\,090\text{ €}}$

- **Rencontres virtuelles du CIEI (1 rencontre en 2025)**

Temps de travail : équivalent de 0,25 jour à temps plein

Estimation avec charges sociales : $2\,200\text{ €} \times 1,7 = 3\,740\text{ €}$; $3\,740\text{ €} / 4\text{ semaines} = 935\text{ €}$; $935\text{ €} / 5\text{ jours} = 187\text{ €}$; $187\text{ €} \times 0,25 = 46,75\text{ €}$

$46,75\text{ €} \times 10\text{ membres présents en moyenne au CIEI} = \mathbf{467,50\text{ €}}$

- **Rencontre en présentiel du CIEI (21-23 octobre 2025) – et préparation en amont**

Temps de travail : équivalent de 4 jours à temps plein

Estimation avec charges sociales : $2\,200\text{ €} \times 1,7 = 3\,740\text{ €}$; $3\,740\text{ €} / 4\text{ semaines} = 935\text{ €}$; $935\text{ €} / 5\text{ jours} = 187\text{ €}$; $187\text{ €} \times 4\text{ jours} = 748\text{ €}$

$748\text{ €} \times 10\text{ membres présents au CIEI} = \mathbf{7\,480\text{ €}}$

Sous-total membres du CIEI = 21 037,50 euros

TOTAL GÉNÉRAL BÉNÉVOLAT = 27 208,5 euros

Apports en nature année 2025

Fondation Charles Léopold Mayer

Hébergement gracieux et frais liés sur l'année 2025 : la FPH a réalisé une moyenne des frais liés à l'hébergement gracieux de ses partenaires. En effet, les frais d'entretien du local, d'assurance du bâtiment, de téléphone, d'abonnement Internet, les salaires liés à l'accueil et aux services comptables de la FPH s'élèvent en moyenne à 8 000 euros par an et par poste de travail, ce qui signifie que ces frais sont de **16 000 euros** pour l'Alliance (2 postes de travail) en 2025.

Réunion des membres du Bureau (Fresque du livre), 22 mars 2025

- École des Métiers de l'Information (EMI) : prêt de salles pour la journée de réunions et ateliers = **500 €**

Comité international de l'édition indépendante, 21-23 octobre 2025

- Fondation Charles Léopold Mayer : prêt d'une salle de réunion pour la rencontre du CIEI 2025 (3 journées) = **1 500 €**
- Ambassade de France au Togo : prise en charge du billet d'avion de Yasmin Issaka-Coubageat (une des coordinatrices du réseau francophone de l'Alliance) = **1 000 euros**

Ateliers « Éditer en francophonie », 13-14 mars 2025, Foire du livre de Bruxelles

- Foire du livre de Bruxelles : mise à disposition d'une salle de réunion à la Maison de la Poste (1,5 jours) = **750 €**

Ateliers entre maisons d'édition francophones et arabophones à Tunis, 23-27 juin 2025

- Palais de la Culture : mise à disposition d'une salle de conférence (0,5 jour) = **500 €**
- Soutien à l'organisation de la rencontre via l'Institut français de Tunis et l'Université Sésame (soutien aux éditions Med Ali) = **2 400 €**

TOTAL APPORTS EN NATURE = 22 650 euros
